叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 70) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 70) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 70) 第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn][ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

DECEMBER1668
DECEMBER1668
DECEMBER1668

1668年12月

[dɪ'sembə(r)] 1st .
December 1st .
十二月 1st .

12月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the office , where sat all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and at noon with my people to dinner , and so to the office ,
和 在 中午 和 我的 人们 到 晚餐 , 和 所以 到 这 办公室 ,

中午和同事们一起吃晚饭，然后去办公室。

['veri] ['bɪzi] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [bɔɪ] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪlkɪns]
very busy till night , and then home and made my boy read to me Wilkins's
非常 忙碌的 直到 夜晚 , 和 然后 家 和 制成 我的 男生 读 到 我 威尔金斯
[riː'ɔːl] ['kærəktə(r)] ,
Reall Character ,
真 特点 ,

一直忙到晚上，然后回家让儿子给我读威尔金斯的《真实的性格》。

[wɪtʃ] [duː; də] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
which do please me mightily ,
哪个 做 请 我 非常 ,

这让我非常高兴。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['kɒntent] [wɪð] [maɪ][waɪf] .
and so after supper to bed with great pleasure and content with my wife .
和 所以 后 晚餐 到 床 和 伟大的 乐趣 和 内容 和 我的 妻子 .

于是，晚饭后，我和妻子非常愉快、心满意足地上床睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [klɜːrk] , [ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)] , ['biːɪŋ] [ded] , [ɒv; əv][ə; eɪ]
This day I hear of poor Mr . Clerke , the solicitor , being dead , of a
这 天 我 听到 的 贫穷的 先生 . 克拉克 , 这 律师 , 存在 死的 , 的 一个
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

今天我听说可怜的律师克拉克先生去世了，死于感冒。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [nɒt] [ə'bʌv] [tuː] [deɪz] [ɪl] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
after being not above two days ill , which troubles me mightily , poor man !
后 存在 不是 多于 二 天 患病的 , 哪个 麻烦 我 非常 , 贫穷的 男人 !

仅仅病了两天，这让我非常难过，可怜的人！

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'pɒn][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][sɜː(r)][diː] .
Up , and at the office all the morning upon some accounts of Sir D .
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 之上 一些 账户 的 先生 D .
- ,
Gawden ,
- ,

早上起来，整个上午都在办公室处理D·高登爵士的一些事务。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ə'brɔːd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] ['mɪstə(r)] .
and at noon abroad with W . Hewer , thinking to have found Mr .
和 在 中午 国外 和 W . 休尔 , 思维 到 有 成立 先生 .
[ren] [æt; ət] ['kæptɪn] ['kɑːksɪz] ,
Wren at Captain Cox's ,
鹪 在 队长 考克斯 ,

中午时分，他和W. Hewer在国外，以为在考克斯船长那里找到了雷恩先生。

[tuː; tə][hæv; həv] [spəʊk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪlz] ['ʌŋk(ə)l]
to have spoke something to him about doing a favour for Will's uncle
到 有 辐 某物 到 他 关于 正在做 一个 偏爱 为了 遗嘱 叔叔
['stiːvənˌtɑːn] , [bʌt; bət] [mɪst] [hɪm] .
Steventon , but missed him .
斯蒂文顿 , 但 错过 他 .

我曾跟他说过要帮威尔的叔叔斯蒂文顿一个忙，但是错过了他。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
And so back home and abroad with my wife ,
和 所以 后退 家 和 国外 和 我的 妻子 ,

于是，我和妻子一起回到了家乡和国外。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)][ai] [rəʊd] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [kəʊtʃ] , [wɪtʃ] [duː; də] [meɪk] [maɪ] [hɑːt] [rɪ'dʒɔɪs] ,
the first time that ever I rode in my own coach , which do make my heart rejoice ,
这 第一的 时间 那 曾经 我 骑 在 我的 自己的 教练 , 哪个 做 制作 我的 心 麾 ,

这是我第一次乘坐自己的长途汽车，这让我感到非常高兴。

[ænd; ənd] [preɪz] [gɒd] , [ænd; ənd] [preɪ] [hɪm][tuː; tə] [bles] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and praise God , and pray him to bless it to me and continue it .
和 称赞 上帝 , 和 祈祷 他 到 保佑 它 到 我 和 继续 它 .

赞美上帝，祈求他保佑我，使之得以延续。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
So she and I to the King's playhouse ,
所以 她 和 我 到 这 国王学院 过家家 ,

于是她和我去了国王的戏院，

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['siːɪŋ] [nep] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] [ə'bʌv] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz]
and there sat to avoid seeing Knepp in a box above where Mrs . Williams
和 那里 卫星 到 避免 看到 克内普 在 一个 盒子 多于 在哪里 太太 . 威廉姆斯
['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ,
happened to be ,
发生 到 是 ,

于是她就坐在那里，以免看到克内普坐在威廉姆斯夫人所在的包厢上方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði][juː'zɜːpə(r)] ; " [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [pleɪ] ,
and there saw " The Usurper ; " a pretty good play ,
和 那里 锯 " 这 篡位者 ; " 一个 漂亮的 好的 玩 ,

在那里我看了《篡位者》；这是一部相当不错的戏剧。

[ɪn][ɔːl][bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] ['krɒmwel] [ænd; ənd] [hjuː] ['piːtəz] , [wɪtʃ] [ɪz]
in all but what is designed to resemble Cromwell and Hugh Peters , which is
在 全部 但 什么 是 设计 到 类似 克伦威尔 和 休 彼得斯 , 哪个 是
['maɪti] ['sɪli] .
mighty silly .
强大的 愚蠢的 .

除了模仿克伦威尔和休·彼得斯的造型之外，其他方面都相当不错，而模仿克伦威尔和休·彼得斯的造型则非常愚蠢。

[ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] , [wiː; wi][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ;
The play done , we to White Hall ;
这 玩 完毕 , 我们 到 白色的 大厅 ;

戏演完了，我们去了白厅；

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [steɪd] [waɪl] [ai] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [kwiːnz] [saɪd] ,
where my wife staid while I up to the Duchesse's and Queen's side ,
在哪里 我的 妻子 稳重 尽管 我 向上 到 这 - 和 女王大学 边 ,

我妻子待的地方，我则去了公爵夫人和女王那边。

[tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] : [ænd; ənd] [hɪə(r)] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
to speak with the Duke of York : and here saw all the ladies ,
到 说话 和 这 公爵 的 约克 : 和 这里 锯 全部 这 女士们 ,

与约克公爵会面：所有女士都看到了这里，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɪli] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] ,
and heard the silly discourse of the King , with his people about him ,
和 听到 这 愚蠢的 话语 的 这 国王 , 和 他的 人们 关于 他 ,

听见国王和他周围的百姓发表着愚蠢的演说，

['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['rɑːˌtʃɛstərz] ['hævɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [stəʊl] ,
telling a story of my Lord Rochester's having of his clothes stole ,
讲述 一个 故事 的 我的 主 罗切斯特的 拥有 的 他的 衣服 偷窃 ,

讲述罗切斯特勋爵衣服被偷的故事，

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [wentʃ] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [ɔːl] [gɒn] ,
while he was with a wench ; and his gold all gone ,
尽管 他 曾是 和 一个 妖妇 ; 和 他的 金子 全部 已消失 ,

他和那个女人在一起的时候，他的金子也全没了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [faʊnd] ['ɑːftəwədz] [stʌft] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed] [baɪ] [ðə; ði] [wentʃ] [ðæt] [stəʊl] [ðem; ðəm] .
but his clothes found afterwards stuffed into a feather bed by the wench that stole them .
但 他的 衣服 成立 然后 填充 进入 一个 羽毛 床 经过 这 妖妇 那 偷窃 他们 .

但后来人们发现他的衣服被偷走它们的那个女人塞进了一张羽绒被里。

[ai] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
I spoke with the Duke of York ,
我 辐 和 这 公爵 的 约克 ,

我与约克公爵谈过话。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [set] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
just as he was set down to supper with the King ,
只是 作为 他 曾是 放 向下 到 晚餐 和 这 国王 ,

正当他被安排与国王共进晚餐时，

[ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['sendɪŋ] [ɒv; əv] ['vɪtlz] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælənz] [fliːt] [hens] [tuː; tə] [keɪlz]
about our sending of victuals to Sir Thomas Allen's fleet hence to Cales
关于 我们的 发送 的 食物 到 先生 托马斯 艾伦的 舰队 因此 到 卡路里

关于我们向托马斯·艾伦爵士的舰队运送食物的事，从这里到卡莱斯。

[['keɪdɪz]] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
[Cadiz] to meet him .
[加的斯] 到 见面 他 .

去加的斯见他。

[ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [maɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [həʊm] ,
And so back to my wife in my coach , and so with great content and joy home ,
和 所以 后退 到 我的 妻子 在 我的 教练 , 和 所以 和 伟大的 内容 和 喜悦 家 ,

于是，我回到了妻子身边，坐在我的教练车里，带着极大的满足和喜悦回到了家。

[weə(r)] [ai] [meɪd] [maɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [riːˈɔːl] [ˈkærəktə(r)] ,
where I made my boy to make an end of the Reall Character ,
在哪里 我 制成 我的 男生 到 制作 一个 结尾 的 这 真 特点 ,

我让我的儿子来终结真正的角色，

[wɪtʃ] [ai] [bɪˈɡʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] [əˈɡəʊ] , [ænd; ənd][duː; də] [pliːz] [ˌem ˈiː] [ˈɪnfɪnətli] ,
which I begun a great while ago , and do please me infinitely ,
哪个 我 开始 一个 伟大的 尽管 前 , 和 做 请 我 无限地 ,

这是我很久以前就开始做的，它让我非常满意。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ˈwɜːði] [ˈleɪbə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˈmaɪti] [ˈiːzi] ,
and indeed is a most worthy labour , and I think mighty easy ,
和 的确 是 一个 最多 值得 劳动 , 和 我 思考 强大的 简单的 ,

这的确是一项非常有价值的工作，而且我认为非常容易。

[ðəʊ] [maɪ] [aɪz] [meɪk] [ˌem ˈiː][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtempt] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
though my eyes make me unable to attempt any thing in it .
尽管 我的 眼睛 制作 我 无法 到 试图 任何 事物 在 它 .

虽然我的眼睛使我无法尝试做任何事情。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . - [kɔːz] [went] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət] [ˈɡɪldhɔːl] ,
To - day I hear that Mr . Ackworth's cause went for him at Guildhall ,
到 - 天 我 听到 那 先生 . - 原因 去 为了 他 在 市政厅 ,
[əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [əˈkjuːzə] ,
against his accusers ,
反对 他的 指控者 ,

今天我听说阿克沃思先生在市政厅的诉讼中胜诉了，他的原告对他不利。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem] [wel] [ɪˈnʌf] [pliːzd] [wɪð] .
which I am well enough pleased with .
哪个 我 是 出色地 足够的 高兴 和 .

我对此非常满意。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] [bɪˈtaɪmz] , [ænd; ənd][baɪ][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ˈdʌbljuː] . [ˈhjuːə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]
Up betimes , and by water with W . Hewer to White Hall , and there to
向上 早点 , 和 经过 水 和 W . 休尔 到 白色的 大厅 , 和 那里 到
[ˈmɪstə(r)] . [ren] ,
Mr . Wren ,
先生 . 鹪 ,

早早起床，与W. Hewer乘船前往白厅，然后到Wren先生那里。

[huː] [ɡɪvz] [ˌem ˈiː][bʌt; bət] [smɔːl] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ai] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈstiːvənˌtɑːn]
who gives me but small hopes of the favour I hoped for Mr . Steventon
WHO 给予 我 但 小的 希望 的 这 偏爱 我 希望 为了 先生 . 斯蒂文顿
,
,
,

斯蒂文顿先生，您让我几乎不抱任何希望，我所期盼的恩惠恐怕难以实现。

[wɪlz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [liːv] , [ˈbiːɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] , [tuː; tə] [səˈrendə(r)] [hɪz; ɪz]
Will's uncle , of having leave , being upon the point of death , to surrender his
遗嘱 叔叔 , 的 拥有 离开 , 存在 之上 这 观点 的 死亡 , 到 投降 他的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

威尔的叔叔，由于即将去世，获准放弃他的职位。

[wɪtʃ] [duː; də] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən] .
which do trouble me , but I will do what I can .
哪个 做 麻烦 我 , 但 我 将要 做 什么 我 能 .

这些确实让我感到困扰，但我会尽我所能。

[səʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [sɜː(r)][dʒɜr] .
So back again to the Office , Sir Jer .
所以 后退 再次 到 这 办公室 , 先生 杰里 .

所以，杰尔爵士，你又得回办公室了。

[smɪθ] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] , ['preɪtɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] [mæn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [wɒt]
Smith with me ; who is a silly , prating , talking man ; but he tells me what
史密斯 和 我 ; WHO 是 一个 愚蠢的 , 吹嘘 , 说 男人 ; 但 他 讲述 我 什么
[hiː; hi] [h'iəz] ,
he hears ,
他 听到 ,

史密斯和我在一起；他是个愚蠢、喋喋不休的人；但他会把他听到的都告诉我。

[ðæt] [həʊmz] [ænd; ənd] [spræg] [naʊ] [ruːl] [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [æz; əz][tuː; tə]
that Holmes and Spragg now rule all with the Duke of Buckingham , as to
那 福尔摩斯 和 斯普拉格 现在 规则 全部 和 这 公爵 的 白金汉 , 作为 到
- ,
seabusiness ,
- ,

如今，霍姆斯和斯普拉格与白金汉公爵一起掌控着海上生意的一切。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [men] : [bʌt; bət][hiː; hi][duː; də] ['prɒfəsaɪ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv]
and will be great men : but he do prophesy what will be the fruit of
和 将要 是 伟大的 男人 : 但 他 做 预言 什么 将要 是 这 水果 的
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

他们将成为伟人：但他预言了这件事的后果；

[səʊ][ai][duː; də] .
so I do .
所以 我 做 .

我也是。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]
So to the Office , where we sat all the morning ; and at noon home to
所以 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ; 和 在 中午 家 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

于是我们去了办公室，在那里坐了一上午；中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [ə'gen] , [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] ,
and then abroad again , with my wife , to the Duke of York's playhouse ,
和 然后 国外 再次 , 和 我的 妻子 , 到 这 公爵 的 约克的 过家家 ,

然后我和妻子再次出国，去了约克公爵剧院。

[ænd; ənd] [sɔː] " [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['lʌvəz] ; " [ə; eɪ] [miːn] [pleɪ] , [ai] [θɪŋk] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [pɑːts]
and saw " The Unfortunate Lovers ; " a mean play , I think , but some parts
和 锯 " 这 不幸 恋人 ; " 一个 意思是 玩 , 我 思考 , 但 一些 部分
['veri] [gʊd] ,
very good ,
非常 好的 ,

还看了《不幸的恋人》；我觉得这是一部很糟糕的剧，但有些部分非常精彩。

[ænd; ənd] ['eksələntli] ['æktɪd] .
and excellently acted .
和 非常出色 行动 .

演技精湛。

[wiː; wi][sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɒksɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdɪz] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [maɪ] ['leɪdi]
We sat under the boxes , and saw the fine ladies ; among others , my Lady
我们 卫星 在下面 这 盒子 ， 和 锯 这 美好的 女士们 ； 之中 其他的 ， 我的 女士
- ,
Kerneguy ,
- ,

我们坐在包厢下，看到了那些优雅的女士们；其中就包括我的克内圭夫人。

[ə; eɪ] [huː] [ɪz][məʊst] ['devəlɪʃli] ['peɪntɪd] .
a who is most devilishly painted .
一个 WHO 是 最多 邪恶地 绘 .

一个被描绘得最邪恶的人。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] ,
And so home , it being mighty pleasure to go alone with my poor wife ,
和 所以 家 ， 它 存在 强大的 乐趣 到 去 独自的 和 我的 贫穷的 妻子 ，

于是，我便独自带着可怜的妻子回家，这真是一种莫大的乐趣。

[ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ə'pɪə(r)] ['maɪti] [greɪt] ,
in a coach of our own , to a play , and makes us appear mighty great ,
在 一个 教练 的 我们的 自己的 ， 到 一个 玩 ， 和 制作 我们 出现 强大的 伟大的 ，

我们自己的教练，去参加一场戏剧，让我们看起来非常伟大，

[ai] [θɪŋk] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [æt; ət] [liːst] , ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][kʊd; kəd] , [ɔː(r)][maɪ] [frendz]
I think , in the world ; at least , greater than ever I could , or my friends
我 思考 ， 在 这 世界 ； 在 至少 ， 更大的 比 曾经 我 可以 ， 或者 我的 朋友们
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
for me ,
为了 我 ，

我认为，在这个世界上；至少，比以往任何时候都更伟大，或者说，我的朋友们对我而言，更伟大。

[hæv; həv][wʌns] [ɪk'spektɪd] ; [ɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ðæn; ðən]['evə(r)]['eni] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli]['evə(r)] [jet]
have once expected ; or , I think , than ever any of my family ever yet
有 一次 预期的 ； 或者 ， 我 思考 ， 比 曾经 任何 的 我的 家庭 曾经 然而
[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ，

我曾经期望过；或者，我想，比我家族中任何一个人在世时都期望过。

[ɪn][maɪ] ['meməri] , [bʌt; bət][maɪ]['kʌz(ə)n] ['pepis] [ɪn] ['sɔːlzbəri] [kɔːt] .
in my memory , but my cozen Pepys in Salisbury Court .
在 我的 记忆 ， 但 我的 可赞 佩皮斯 在 索尔兹伯里 法庭 .

在我的记忆中，我的表弟佩皮斯在索尔兹伯里庄园。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to the office , and thence home to supper and to bed .
所以 到 这 办公室 ， 和 因此 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是去上班，然后回家吃晚饭睡觉。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with W . Hewer by water to White Hall ,
向上 ， 和 和 W . 休尔 经过 水 到 白色的 大厅 ，

向上，然后与 W. Hewer 乘船前往白厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [weɪt] [æz; əz]['juːʒuəl][ə'pɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [weə(r)] ,
and there did wait as usual upon the Duke of York , where ,
和 那里 做过 等待 作为 通常 之上 这 公爵 的 约克 , 在哪里 ,

于是，他像往常一样在那里等候约克公爵。

[ə'pɒn]['diskɔːs, dis'kɔːs] ['sʌmθɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] ,
upon discoursing something touching the Ticket - Office ,
之上 论述 某物 接触 这 票 - 办公室 ,

在谈到与售票处有关的事项时，

[wɪtʃ] [baɪ]['letə(r)][ðə; ði] [bɔːd] [dɪd] [gɪv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ðeə(r)][əd'vaɪs] ,
which by letter the Board did give the Duke of York their advice ,
哪个 经过 信 这 木板 做过 给 这 公爵 的 约克 他们的 建议 ,

董事会以信函形式向约克公爵提出了他们的建议。

[tuː; tə][biː; bi][pʊt][ə'pɒn] [lɔːd] ['braʊnkər] ,
to be put upon Lord Brouncker ,
到 是 放 之上 主 布朗克 ,

加诸于布朗克勋爵身上，

[sɜː(r)][dʒeɪ] . - [dɪd] ['fuːlɪʃli] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Sir J . Minnes did foolishly rise up and complain of the Office ,
先生 J . - 做过 愚蠢地 上升 向上 和 抱怨 的 这 办公室 ,

J·明尼斯爵士愚蠢地站出来抱怨办公室，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)][sɜː(r)] ['tɒməs] ['lɪtltən] ,
and his being made nothing of ; and this before Sir Thomas Littleton ,
和 他的 存在 制成 没有什么 的 ; 和 这 前 先生 托马斯 利特尔顿 ,

他被彻底否定了；而这一切，都发生在托马斯·利特尔顿爵士面前。

[huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ;
who would be glad of this difference among us , which did trouble me mightily ;
WHO 会 是 高兴的 的 这 不同之处 之中 我们 , 哪个 做过 麻烦 我 非常 ;

谁会乐见我们之间的这种分歧呢？这种分歧曾让我非常困扰。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][dɪd][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ai] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [fɪt]
and therefore I did forbear to say what I otherwise would have thought fit
和 所以 我 做过 忍耐 到 说 什么 我 否则 会 有 想法 合身
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
for me to say on this occasion ,
为了 我 到 说 在 这 场合 ,

因此，我克制住了自己，没有说出我原本认为在这个场合应该说的话。

[ə'pɒn][səʊ] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['dəʊtɪŋ] [fuːl] [meɪd] — [bʌt; bət] , [ai] [seɪ] , [ai][let][ˌaɪ 'tiː]
upon so impertinent a speech as this doting fool made — but , I say , I let it
之上 所以 无礼 一个 演讲 作为 这 溺爱 傻子 制成 — 但 , 我 说 , 我 让 它
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

对于这个痴情傻瓜如此无礼的言论——但我说，我选择不予理会。

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [æz; əz][ai] [əd'vaɪzd] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and contented myself that it went as I advised , as to the Duke of
和 满足 我 那 它 去 作为 我 建议 , 作为 到 这 公爵 的
[jɔːrks] ['dʒʌdʒmənt] ,
York's judgment ,
约克的 判断 ,

至于约克公爵的判决，我欣慰地看到事情按照我的建议发展。

[ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'spjuːtɪd] .
in the thing disputed .
在 这 事物 争议 .

在争议事项中。

[ænd; ənd][səʊ] [ðens] [ə'weɪ] ,

And so thence away ,

和 所以 因此 离开 ,

于是，便从此远去。

[maɪ] [kəʊtʃ] ['miːtɪŋ] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][tuː; tə][duː; də]['lɪt(ə)l]

my coach meeting me there and carrying me to several places to do little

我的 教练 会议 我 那里 和 携带 我 到 一些 地方 到 做 小的

[dʒɒbz] ,

jobs ,

工作 ,

我的教练在那里接我，然后带我去好几个地方做些零工。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [kən'viːniəns] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ai][faɪnd][maɪ]

which is a mighty convenience , and so home , where by invitation I find my

哪个 是 一个 强大的 方便 , 和 所以 家 , 在哪里 经过 邀请 我 寻找 我的

[ɑːnt] [waɪt] ,

aunt Wight ,

阿姨 怀特岛 ,

这真是太方便了，于是我回到家，应邀拜访了我的怀特姨妈。

[huː] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪz] ['maɪti] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

who looked over all our house , and is mighty pleased with it ,

WHO 看起来 超过 全部 我们的 房子 , 和 是 强大的 高兴 和 它 ,

他仔细检查了我们整栋房子，非常满意。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['maɪti] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

and indeed it is now mighty handsome , and rich in furniture .

和 的确 它 是 现在 强大的 英俊的 , 和 富有的 在 家具 .

现在它确实非常漂亮，而且家具齐全。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kʌmz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ]['venɪsn; 'venɪzn]

By and by comes my uncle , and then to dinner , where a venison

经过 和 经过 来 我的 叔叔 , 和 然后 到 晚餐 , 在哪里 一个 鹿肉

['pæsti; 'peɪsti][ænd; ənd] ['veri] ['meri] ,

pasty and very merry ,

糊状物 和 非常 欢乐 ,

不久，我叔叔来了，然后我们一起吃晚饭，晚餐是鹿肉馅饼，气氛非常愉快。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] ['kærid] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['smɪθfiːld] , [weə(r)] [ðeɪ]

and after dinner I carried my wife and her to Smithfield , where they

和 后 晚餐 我 携带 我的 妻子 和 她 到 史密斯菲尔德 , 在哪里 他们

[sɪt][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,

sit in the coach ,

坐 在 这 教练 ,

晚饭后，我载着妻子和她去了史密斯菲尔德，她们坐在那里的长途汽车里。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['pɪkərɪŋ] , [huː] [miːts] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,

while Mr . Pickering , who meets me there , and I , and W . Hewer ,

尽管 先生 . 皮克林 , WHO 满足 我 那里 , 和 我 , 和 W . 休尔 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

and a friend of his ,

和 一个 朋友 的 他的 ,

皮克林先生在那里与我碰面，我和W·休尔以及他的一位朋友也在那里。

[ə; eɪ] ['dʒɒki] , [dɪd][gəʊ][ə'baʊt][tuː; tə] [siː] ['sevrəl] [peəz][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kəʊtʃ] ;

a jockey , did go about to see several pairs of horses , for my coach ;

一个 骑师 , 做过 去 关于 到 看 一些 对 的 马匹 , 为了 我的 教练 ;

一位骑师四处查看了几对马，为我的马车挑选合适的马匹；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [ɒn] [nʌn] , [bʌt; bət] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
but it was late , and we agreed on none , but left it to another
但 它 曾是 晚的 , 和 我们 同意 在 没有任何 , 但 左边 它 到 其他
[taɪm] :
time :
时间 :

但当时时间已晚，我们也没有达成一致，只好留待以后再谈。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai][duː; də] [siː] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][krɑːft][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [ai]
but here I do see instances of a piece of craft and cunning that I
但 这里 我 做 看 实例 的 一个 片 的 工艺 和 狡猾 那 我
['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ,
never dreamed of ,
绝不 梦见 的 ,

但我在这里看到了一些我从未想象过的精湛技艺和巧妙构思。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
concerning the buying and choosing of horses .
有关 这 购买 和 选择 的 马匹 .

关于马匹的购买和选择。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['pɪkərɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [bɪ'həʊldən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] [ˌhɪər'ɪn]
So Mr . Pickering , to whom I am much beholden for his kindness herein
所以 先生 . 皮克林 , 到 谁 我 是 很多 受托人 为了 他的 仁慈 在此处
,
,
,

因此，我非常感谢皮克林先生在此事上的慷慨相助。

[ænd; ənd][ai] ['pɑːtɪd] ; [ænd; ənd][ai] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [left] [ðem; ðəm] ,
and I parted ; and I with my people home , where I left them ,
和 我 分手了 ; 和 我 和 我的 人们 家 , 在哪里 我 左边 他们 ,

于是我离别了；我回到了我离开他们的地方，回到了我的人民身边。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] [miːt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] .
and I to the office , to meet about some business of Sir W .
和 我 到 这 办公室 , 到 见面 关于 一些 商业 的 先生 W .
['wɔːrənz] [ə'kaʊnts] ,
Warren's accounts ,
沃伦的 账户 ,

我去了办公室，要和他商讨W·沃伦爵士的账目事宜。

[weə(r)] [ai] [vekst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪl] [ɔːl][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['bɪznəs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,
where I vexed to see how ill all the Comptroller's business is likely to go on ,
在哪里 我 烦恼 到 看 如何 患病的 全部 这 审计长的 商业 是 可能 到 去 在 ,

令我恼火的是，我担心审计长的所有事务都会继续恶化下去。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['evə(r)][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [laɪvz; lɪvz] ; [ænd; ənd][səʊ] ['trʌbld] [ai][wɒz; wəz] ,
so long as ever Sir J . Minnes lives ; and so troubled I was ,
所以 长的 作为 曾经 先生 J . - 生活 ; 和 所以 麻烦 我 曾是 ,

只要J·明尼斯爵士还活着；而我当时就是这么忧心忡忡。

[ðæt] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [θɔːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
that I thought it a good occasion for me to give my thoughts of it
那 我 想法 它 一个 好的 场合 为了 我 到 给 我的 想法 的 它
[ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
in writing ,
在 写作 ,

我认为这是一个将我的想法以书面形式表达出来的好机会。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːd] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tjuːb] ,
and therefore wrote a letter at the Board , by the help of a tube ,
和 所以 写道 一个 信 在 这 木板 ， 经过 这 帮助 的 一个 管子 ，

因此，他借助一支管子给董事会写了一封信。

[tuː; tə] [lɔːd] ['braʊnkər] , [ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm] , [wɪtʃ] [ai] [kept] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ,
to Lord Brouncker , and did give it him , which I kept a copy of ,
到 主 布朗克 ， 和 做过 给 它 他 ， 哪个 我 保留 一个 复制 的 ，

我把那份文件交给了布朗克勋爵，我自己也保留了一份副本。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
and it may be of use to me hereafter to shew , in this matter .
和 它 可能 是 的 使用 到 我 此后 到 展示 ， 在 这 事情 。

这件事以后或许对我有用。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ai] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [ɑːnt] , [huː] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['ɔːlsəʊ] :
This being done , I home to my aunt , who supped with us , and my uncle also :
这 存在 完毕 ， 我 家 到 我的 阿姨 ， WHO 喝 和 我们 ， 和 我的 叔叔 还 ：

事情办妥后，我回到家，和姑姑、姑父一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [səʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] ;
and a good - humoured woman she is , so that I think we shall keep her acquaintance ;
和 一个 好的 - 幽默 女士 她 是 ， 所以 那 我 思考 我们 将 保持 她 熟人 ；

她是一位性情温和的女士，所以我认为我们会和她保持联系；

[bʌt; bət] ['maɪti] [praʊd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] , ['biːɪŋ] ['leɪtli] [set] [wɪð] ['daɪəməndz] ;
but mighty proud she is of her wedding - ring , being lately set with diamonds ;
但 强大的 自豪的 她 是 的 她 婚礼 - 戒指 ， 存在 最近 放 和 钻石 ；

但她对自己的结婚戒指感到非常自豪，因为戒指上最近镶嵌了钻石；

[kɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] L12 : [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪtɪli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
cost her about L12 : and I did commend it mightily to her ,
成本 她 关于 L12 ： 和 我 做过 表彰 它 非常 到 她 ，

花了她大约12英镑；我极力向她推荐了它。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kwɒləti] .
but do not think it very suitable for one of our quality .
但 做 不是 思考 它 非常 合适的 为了 一 的 我们的 质量 。

但我认为它不太符合我们的品质标准。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [tuː; tə] [bed] .
After supper they home , and we to bed .
后 晚餐 他们 家 ， 和 我们 到 床 。

晚饭后他们回家了，我们也去睡觉了。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ,
Up , after a little talk with my wife , which troubled me ,
向上 ， 后 一个 小的 讲话 和 我的 妻子 ， 哪个 麻烦 我 ，

起床后，我和妻子进行了一番交谈，这件事让我很烦恼。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] ['aʊə(r)] [leɪt] ['dɪfrəns] ['maɪti] ['wɒtʃfl] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [driːmz] ,
she being ever since our late difference mighty watchful of sleep and dreams ,
她 存在 曾经 自从 我们的 晚的 不同之处 强大的 警惕 的 睡觉 和 梦境 ，

自从我们上次闹矛盾之后，她就一直非常关注睡眠和梦境。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [bʌt; bət][ai][duː; də] [driːm] [ɒv; əv] [deb] . ,
and will not be persuaded but I do dream of Deb . ,
和 将要 不是 是 被说服 但 我 做 梦 的 黛布 . ，

我不会被说服，但我确实梦见了黛布。

[ænd; ənd][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [spiːk] [ɪn][maɪ] [driːmz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [ai][dɪd][kraɪ] ,
and do tell me that I speak in my dreams and that this night I did cry ,
和 做 告诉 我 那 我 说话 在 我的 梦境 和 那 这 夜晚 我 做过 哭 ，

请告诉我，我在梦中确实会说话，而且今晚我确实哭了。

['hʌzi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ʃiː; ʃi] ,
Huzzy , and it must be she ,
模糊 ， 和 它 必须 是 她 ，

哈兹，那一定是她，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [stɑːt] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,
and now and then I start otherwise than I used to do , she says ,
和 现在 和 然后 我 开始 否则 比 我 用过的 到 做 ， 她 说道 ，

她说：“我偶尔会开始做一些和以前不一样的事情。”

[wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [driːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)]
which I know not , for I do not know that I dream of her more
哪个 我 知道 不是 ， 为了 我 做 不是 知道 那 我 梦 的 她 更多的
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
than usual ,
比 通常 ，

我不知道，因为我不知道我梦见她的次数是否比平时多。

[ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [maɪ] [θɔːts] ['weɪkɪŋ] [duː; də] [rʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'genst] [maɪ]
though I cannot deny that my thoughts waking do run now and then against my
尽管 我 不能 否定 那 我的 想法 醒来 做 跑步 现在 和 然后 反对 我的
[wɪl] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
will and judgment upon her ,
将要 和 判断 之上 她 ，

虽然我无法否认，醒来后我的思绪偶尔会违背我的意愿，对她产生偏见和评判，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['əʊnli][ɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][ʌn'duː][ˌem 'iː] ,
for that only is wanting to undo me ,
为了 那 仅有的 是 想要 到 撤销 我 ，

因为他们只想毁了我，

['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][maɪ][maɪnd][məʊst] ['hæpi] ,
being now in every other thing as to my mind most happy ,
存在 现在 在 每一个 其他 事物 作为 到 我的 头脑 最多 快乐的 ，

现在，我感觉自己在其他所有事情上都非常快乐，

[ænd; ənd] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][səʊ][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] ,
and may still be so but for my own fault ,
和 可能 仍然 是 所以 但 为了 我的 自己的 过错 ，

如果不是因为我自己的过错，或许现在依然如此。

[ɪf] [ai][biː; bi] [kætʃ] ['lʌvɪŋ] ['eni] ['bɒdi] [bʌt; bət][maɪ][waɪf] [ə'gen] .
if I be catched loving any body but my wife again .
如果 我 是 被抓住了 爱 任何 身体 但 我的 妻子 再次 .

如果我再次被发现爱上妻子以外的任何人。

[səʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['ɒfɪs] ,
So up and to the office , and at noon to dinner , and thence to office ,
所以 向上 和 到 这 办公室 ， 和 在 中午 到 晚餐 ， 和 因此 到 办公室 ，

于是，早起去办公室，中午吃晚饭，然后又回办公室。

[weə(r)] [leɪt] , ['maɪti] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [dɪsp'ætʃɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , ['set(ə)lɪŋ] ['peɪpəz] [ɪn] [maɪ] [əʊn] ['ɒfɪs] ,
where late , mighty busy , and despatching much business , settling papers in my own office ,
在哪里 晚的 ， 强大的 忙碌的 ， 和 派遣 很多 商业 ， 安顿 文件 在 我的 自己的 办公室 ，

当时已是深夜，非常忙碌，处理着大量事务，还要在自己的办公室里整理文件。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper , and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 ， 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[nəʊ] [njuːz] ['stɜːrɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['ɔːrmənd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['aɪələnd] [ə'gen] ,
No news stirring , but that my Lord of Ormond is likely to go to Ireland again ,
不 消息 搅拌 ， 但 那 我的 主 的 奥蒙德 是 可能 到 去 到 爱尔兰 再次 ，

没有新的消息，但据说奥蒙德勋爵很可能再次前往爱尔兰。

[wɪtʃ] [duː; də] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [duː; də] [nɒt] [ruːl] [ɔːl] [səʊ] ['æbsəluːtli] ;
which do shew that the Duke of Buckingham do not rule all so absolutely ;
哪个 做 展示 那 这 公爵 的 白金汉 做 不是 规则 全部 所以 绝对地 ；

这表明白金汉公爵并非拥有绝对的统治权；

[ænd; ənd] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['spiːdəli] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] :
and that , however , we shall speedily have more changes in the Navy :
和 那 ， 然而 ， 我们 将 迅速地 有 更多的 变化 在 这 海军 ：

然而，海军很快还将迎来更多变革：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnɒnkən'fɔːmɪsts] [duː; də] [naʊ] [priːtʃ] ['əʊpənli] [ɪn] ['haʊzɪz] ,
and it is certain that the Nonconformists do now preach openly in houses ,
和 它 是 肯定 那 这 非国教徒 做 现在 布道 公然 在 房屋 ，

可以肯定的是，非国教徒现在确实在民宅里公开布道。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɚɛts] ,
in many places , and among others the house that was heretofore Sir G . Carteret's ,
在 许多 地方 ， 和 之中 其他的 这 房子 那 曾是 此前 先生 G . 卡特雷特 ，

在许多地方，包括以前属于G·卡特雷特爵士的房子，

[ɪn] ['lednhɔːl] [striːt] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['redi] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
in Leadenhall Streete , and have ready access to the King .
在 利登霍尔 斯特里特 ， 和 有 准备好 使用权 到 这 国王 .

在利德贺街，可以方便地觐见国王。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spjuːt] [ɪz] , ['weðə(r)] [ðɪs] ['pɑːləmənt] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [maɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪn] ,
And now the great dispute is , whether this Parliament or another ; and my great design ,
和 现在 这 伟大的 争议 是 , 无论 这 议会 或者 其他 ; 和 我的 伟大的 设计 ,

现在最大的争论在于，究竟是这届议会还是另一届议会；以及我的宏伟计划，

[ɪf] [ai] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] , [ɪz] [tuː; tə] [get] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] - [mæn] .
if I continue in the Navy , is to get myself to be a Parliament - man .
如果 我 继续 在 这 海军 , 是 到 得到 我 到 是 一个 议会 - 男人 .

如果我继续留在海军，我的目标是成为一名国会议员。

6th ([lɔːdz] [deɪ]) .
6th (Lord's day) .
6th (主场 天) .

6日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ; [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
Up , and with my wife to church ; which pleases me mightily ,
向上 , 和 和 我的 妻子 到 教会 ; 哪个 请 我 非常 ,

起床后，我和妻子一起去教堂；这让我非常高兴。

[ai] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə'gen] ,
I being full of fear that she would never go to church again ,
我 存在 满的 的 害怕 那 她 会 绝不 去 到 教会 再次 ,

我当时非常害怕她再也不会去教堂了。

['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rəʊmən] [kæˌθo'liːk] .
after she had declared to me that she was a Roman Catholique .
后 她 有 声明 到 我 那 她 曾是 一个 罗马 天主教 .

在她向我表明自己是罗马天主教徒之后。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai] [duː; də] ['verɪli] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [fɪəz] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɪz] ['truːli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] ['raɪtʃəs] ,
But though I do verily think she fears God , and is truly and sincerely righteous ,
但 尽管 我 做 确实 思考 她 恐惧 上帝 , 和 是 真的 和 真挚地 正义 ,

但我虽然真心认为她敬畏上帝，而且是一位真正真诚的正直之人，

[jet] [ai] [duː; də] [siː] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['strɪktli]
yet I do see she is not so strictly
然而 我 做 看 她 是 不是 所以 严格

但我发现她并没有那么严格。

[səʊ] [ə; eɪ] [kæˌθo'liːk] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
so a Catholique as not to go to church with me , which pleases me mightily .
所以 一个 天主教 作为 不是 到 去 到 教会 和 我 , 哪个 请 我 非常 .

所以，一个天主教徒竟然不跟我一起去教堂，这让我非常高兴。

[hɪə(r)] [mɪlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['leɪzi] ['sɜːmən] , [ə'pɒn] ['moʊzɪzɪz] - , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
Here Mills made a lazy sermon , upon Moses's meeknesse , and so home ,
这里 米尔斯 制成 一个 懒惰的 讲道 , 之上 摩西的 - , 和 所以 家 ,

在这里，米尔斯懒散地发表了一篇关于摩西谦卑的布道，然后就回家了。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ə'ləʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
and my wife and I alone to dinner ,
和 我的 妻子 和 我 独自的 到 晚餐 ,

我和妻子单独去吃晚餐，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [kən'sɜːnɪŋ] [spiːtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
and then she to read a little book concerning speech in general ,
和 然后 她 到 读 一个 小的 书 有关 演讲 在 一般的 ，
然后她读了一本关于演讲技巧的小册子。

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] [leɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [frentʃ] ; [ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [piːs] [æz; əz]['evə(r)][ai] [riːd] ,
a translation late out of French ; a most excellent piece as ever I read ,
一个 翻译 晚的 出去 的 法语 ； 一个 最多 出色的 片 作为 曾经 我 读 ，
这是一篇较晚从法语翻译过来的文章；一如既往，是我读过的最优秀的作品。

['pruːvɪŋ] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪn][mæn] ,
proving a soul in man ,
证明 一个 灵魂 在 男人 ，
证明人有灵魂

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd]['siːkrəts][baɪ] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] ['tiːtʃɪz] [spiːtʃ] [ɪn][mæn] ,
and all the ways and secrets by which nature teaches speech in man ,
和 全部 这 方式 和 秘密 经过 哪个 自然 教导 演讲 在 男人 ，
以及自然界教人类说话的所有方式和秘密，

[wɪtʃ] [duː; də] [pliːz] [ˌem 'iː][məʊst] ['ɪnfɪnətli] [tuː; tə] [riːd] .
which do please me most infinitely to read .
哪个 做 请 我 最多 无限地 到 读 .
我读到这些文章时感到无比愉悦。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ][waɪf][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
By and by my wife to church ,
经过 和 经过 我的 妻子 到 教会 ，
不久，我妻子就去教堂了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [deɪz] ,
and I to my Office to complete my Journall for the last three days ,
和 我 到 我的 办公室 到 完全的 我的 期刊 为了 这 最后的 三 天 ，
我回到办公室，完成了过去三天的日志记录。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə]['set(ə)l][sʌm; səm] ['peɪpəz] ,
and so home to my chamber to settle some papers ,
和 所以 家 到 我的 房间 到 定居 一些 文件 ，
于是我回到房间处理一些文件。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)]
and so to spend the evening with my wife and W . Hewer talking over
和 所以 到 花费 这 晚上 和 我的 妻子 和 W . 休尔 说 超过
[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the business of the Office ,
这 商业 的 这 办公室 ，
于是，我当晚就和妻子以及W·休尔一起讨论办公室的事务。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [maɪ] [əʊn] ['ɒfɪs] , [haʊ] [ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ,
and particularly my own Office , how I will make it , and it will become ,
和 特别 我的 自己的 办公室 ， 如何 我 将要 制作 它 ， 和 它 将要 变得 ，
尤其是我自己的办公室，我将如何打造它，以及它将如何发展壮大。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [iːz] , [ænd; ənd][nɒt] ['sleɪvəri] ,
in a little time , an Office of ease , and not slavery ,
在 一个 小的 时间 ， 一个 办公室 的 舒适 ， 和 不是 奴隶制 ，
不久之后，将建立轻松的办公场所，而不是奴役场所。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [biːn] .
as it hath for so many years been .
作为 它 有 为了 所以 许多 年 到过 .
多年来一直如此。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to supper , and to bed .
所以 到 晚餐 , 和 到 床 .

所以，吃晚饭，然后睡觉。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] [baɪ] ['kændllaɪt] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
Up by candlelight , the first time I have done so this winter ,
向上 经过 烛光 , 这 第一的 时间 我 有 完毕 所以 这 冬天 ,

这是我今年冬天第一次点着蜡烛睡觉。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [lɒst] [maɪ]['leɪbə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
but I had lost my labour so often to visit Sir W . Coventry ,
但 我 有 丢失的 我的 劳动 所以 经常 到 访问 先生 W . 考文垂 ,

但我经常因为去拜访考文垂爵士而耽误了工作时间。

[ænd; ənd] [nɒt] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] [səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [get] [taɪm] [ɪ'nʌf] ,
and not visited him so long , that I was resolved to get time enough ,
和 不是 到访 他 所以 长的 , 那 我 曾是 已解决 到 得到 时间 足够的 ,

因为很久没去看望他了，所以我决心要抽出足够的时间去看望他。

[ænd; ənd][səʊ][ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
and so up , and with W . Hewer ,
和 所以 向上 , 和 和 W . 休尔 ,

如此往复，直至W. Hewer

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['frɒsti] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
it being the first frosty day we have had this winter ,
它 存在 这 第一的 霜冻 天 我们 有 有 这 冬天 ,

这是今年冬天第一个霜冻的日子。

[dɪd] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [tuː; tə]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ,
did walk it very well to W . Coventry's ,
做过 走 它 非常 出色地 到 W . 考文垂的 ,

确实走得很顺利，一直走到了西考文垂家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm][æn; ən]['aʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['piti] ,
and there alone with him an hour talking of the Navy , which he pities ,
和 那里 独自的 和 他 一个 小时 说 的 这 海军 , 哪个 他 可惜 ,

他们单独和他待了一个小时，谈论海军，他很同情海军。

[bʌt; bət] [sez] [hiː; hi] [hæθ] [nəʊ][mɔː(r)][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['medlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['neɪvi] ,
but says he hath no more mind to be found meddling with the Navy ,
但 说道 他 有 不 更多的 头脑 到 是 成立 干预 和 这 海军 ,

但他表示，他再也不想插手海军的事情了。

[lest] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['med(ə)l]
lest it should do it hurt , as well as him , to be found to meddle
免得 它 应该 做 它 伤害 , 作为 出色地 作为 他 , 到 是 成立 到 插手
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

以免它造成伤害，也伤害到他自己，因为他被发现插手此事。

[səʊ][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋz] : [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] , [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [' duː ɪŋz] ,
So to talk of general things : and telling him that , with all these doings ,
所以 到 讲话 的 一般的 事物 : 和 讲述 他 那 , 和 全部 这些 行为 ,

所以，让我们谈谈一些普遍的事情：告诉他，通过所有这些行动，

[hiː; hi] , [ai] [θæŋkt] [gɒd] , [stʊd] [jet] ; [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]
he , I thanked God , stood yet ; he told me , Yes , but that he thought his
他 ，我 谢谢 上帝 ，站立 然而 ；他 讲述 我 ，是的 ，但 那 他 想法 他的
[kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] ,
continuing in ,
继续 在 ，

我感谢上帝，他仍然站在那里；他告诉我，是的，但他认为他继续下去……

[dɪd][ə'raɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] ['ɑːrlɪŋtənz] ['siːɪŋ] [ðæt]
did arise from his enemies my Lord of Buckingham and Arlington's seeing that
做过 出现 从 他的 敌人 我的 主 的 白金汉 和 阿灵顿的 看到 那
[hiː; hi] [kɛəd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] ;
he cared so little if he was out ;
他 关心 所以 小的 如果 他 曾是 出去 ；

他的敌人白金汉公爵和阿灵顿公爵看到他如此不在乎自己是否被驱逐，便出卖了他；

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də]['prəʊtest][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
and he do protest to me that he is as weary of the Treasury ,
和 他 做 反对 到 我 那 他 是 作为 厌倦 的 这 财政部 ，

他向我抱怨说，他对财政部也同样感到厌倦。

[æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .
as ever he was of the Navy .
作为 曾经 他 曾是 的 这 海军 .

他一如既往地忠于海军。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [hiːt] [ɪz]['əʊvə(r)]['ɔːlməʊst] ,
He tells me that he do believe that their heat is over almost ,
他 讲述 我 那 他 做 相信 那 他们的 热 是 超过 几乎 ，

他告诉我，他认为他们的热度几乎已经过去了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪvi] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [naʊ] [nʌn] [left][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [stɒk] [bʌt; bət][maɪ] [lɔːd]
as to the Navy , there being now none left of the old stock but my Lord
作为 到 这 海军 ，那里 存在 现在 没有任何 左边 的 这 老的 库存 但 我的 主
['braʊnkər] ,
Brouncker ,
布朗克 ，

至于海军方面，如今除了布朗克勋爵之外，老一辈的将领都已不复存在了。

[dʒeɪ] . - , [huː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][maɪ'self] .
J . Minnes , who is ready to leave the world , and myself .
J . - ，WHO 是 准备好 到 离开 这 世界 ，和 我 .

J. Minnes，他已经准备好离开这个世界，还有我。

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [fɔː'siː] ['veri] [greɪt] ['wɒnts][ænd; ənd] [greɪt] [dɪs'ɔːdəz]
But he tells me that he do foresee very great wants and great disorders
但 他 讲述 我 那 他 做 预见 非常 伟大的 想要 和 伟大的 疾病
[baɪ]['riːz(ə)n] [ˌðeər'ɒv] ;
by reason thereof ;
经过 原因 其中 ；

但他告诉我，他预见到由此会产生巨大的需求和混乱；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [æz; əz][ə; eɪ]
insomuch , as he is represented to the King by his enemies as a
就此而言 ，作为 他 是 代表 到 这 国王 经过 他的 敌人 作为 一个
['melənkəli] [mæn] ,
melancholy man ,
忧郁 男人 ，

因此，正如他的敌人向国王描述的那样，他是一个忧郁的人。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [stɪl] ['prɔfisai] [ɪl] [ɪ'vents] , [səʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪm] [vɪʒə'neɪr]
and one that is still prophesying ill events , so as the King called him Visionaire
和 一 那 是 仍然 预言 患病的 活动 , 所以 作为 这 国王 称为 他 有远见的

,
,
,

还有一个人至今仍在预言不祥之事，因此国王称他为先知。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [təʊld] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pɑːti] , [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [fɔːr'sɔː]
which being told him , he said he answered the party , that , whatever he foresaw
哪个 存在 讲述 他 , 他 说 他 回答 这 派对 , 那 , 任何 他 预见

,
,
,

得知此事后，他说他回答了对方，无论他预见到什么，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'fɪəd] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] , [nɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [maɪ]
he was not afeard as to himself of any thing , nor particularly of my
他 曾是 不是 害怕 作为 到 他自己 的 任何 事物 , 也不 特别 的 我的

[lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] ,
Lord Arlington ,
主 阿灵顿 ,

他对自己无所畏惧，尤其不惧怕阿灵顿勋爵。

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [hæθ] [biːn] , [nɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
so much as the Duke of Buckingham hath been , nor of the Duke of
所以 很多 作为 这 公爵 的 白金汉 有 到过 , 也不 的 这 公爵 的

['bʌkɪŋəm] ,
Buckingham ,
白金汉 ,

就像白金汉公爵曾经是，或者说，不像白金汉公爵。

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] .
so much as my Lord Arlington at this time is .
所以 很多 作为 我的 主 阿灵顿 在 这 时间 是 .

就像我此刻的阿灵顿勋爵一样。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['melənkəli] [mæn]
But he tells me that he hath been always looked upon as a melancholy man
但 他 讲述 我 那 他 有 到过 总是 看起来 之上 作为 一个 忧郁 男人

;
;
;

但他告诉我，他一直被视为一个忧郁的人；

[ˌweər'æz] , ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [meɪk] [hɪm] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] [seɪf] :
whereas , others that would please the King do make him believe that all is safe :
然而 , 其他的 那 会 请 这 国王 做 制作 他 相信 那 全部 是 安全的 :

而另一些令国王高兴的事情，则让他相信一切都很安全：

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [hæθ] [hɜːd] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['əʊpənli] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and so he hath heard my Lord Chancellor openly say to the King ,
和 所以 他 有 听到 我的 主 校长 公然 说 到 这 国王 ,

因此，他亲耳听到我的大法官公开对国王说：

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [prɪns] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [kən'dɪʃn] ,
that he was now a glorious prince , and in a glorious condition ,
那 他 曾是 现在 一个 辉煌 王子 , 和 在 一个 辉煌 状况 ,

他现在是一位荣耀的王子，而且处于荣耀的状态。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn]['æksɪdənt] [ðæt] [hæθ] ['hæpənd] , [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][rʌb] [ðæt] [hæθ]
because of some one accident that hath happened , or some one rub that hath
因为 的 一些 一 事故 那 有 发生 ，或者 一些 一 擦 那 有
[biːn] [rɪ'muːvd] ;
been removed ;
到过 已移除 ；

因为发生了一起意外事故，或者擦伤被擦掉了；

" [wen] , " [sez] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , " [ðeɪ] ['rekən] [ðeə(r)][wʌn] [gʊd] [miːl] ,
" when , " says W . Coventry , " they reckoned their one good meal ,
" 什么时候 , " 说道 W . 考文垂 , " 他们 估计 他们的 一 好的 一顿饭 ,

W·考文垂说：“当他们认为自己吃过的唯一一顿好饭时……”

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] -
without considering that there was nothing left in the cup board for to -
没有 考虑 那 那里 曾是 没有什么 左边 在 这 杯子 木板 为了 到 -
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

没有考虑到橱柜里已经没有东西可以留到明天吃了。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ai] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ]
" After this and other discourse of this kind , I away , and walked to my
" 后 这 和 其他 话语 的 这 种类 ，我 离开 ， 和 步行 到 我的
[lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ,
Lord Sandwich's ,
主 三明治 ，

“在说了这些以及其他类似的废话之后，我离开了，步行前往桑威奇勋爵的住处。”

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and walked with him to White Hall ,
和 步行 和 他 到 白色的 大厅 ，

然后陪他一起走到白厅。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['aʊərz] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,
and took a quarter of an hour's walk in the garden with him ,
和 采取 一个 四分之一 的 一个 小时 走 在 这 花园 和 他 ，

然后和他一起在花园里散步了十五分钟。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð] [hɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]
which I had not done for so much time with him since his coming into
哪个 我 有 不是 完毕 为了 所以 很多 时间 和 他 自从 他的 未来 进入
['ɪŋglənd] ;
England ;
英格兰 ；

自从他来到英国以来，我已经很久没有和他一起这样做了；

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [tɔːk]
and talking of his own condition , and particularly of the world's talk
和 说 的 他的 自己的 状况 ， 和 特别 的 这 世界的 讲话
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tæn'dʒiə] .
of his going to Tangier .
的 他的 去 到 丹吉尔 .

并谈到他自己的处境，特别是外界对他前往丹吉尔的议论。

[ai][faɪnd] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ['prɒfɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [seɪf] [æz; əz][tuː; tə] ['mʌni]
I find , if his conditions can be made profitable and safe as to money
我 寻找 ，如果 他的 状况 能 是 制成 有利可图 和 安全的 作为 到 钱
,
,
,

我认为，如果他的条件能够带来利润并且保证资金安全，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [els] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [siːm] [nɒt] [ə'vɜːs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
he would go , but not else ; but , however , will seem not averse to it ,
他 会 去 ， 但 不是 别的 ； 但 ， 然而 ， 将要 似乎 不是 反 到 它 ，

他会去，但不会做别的事；不过，他似乎并不排斥去那里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [ə'kaʊnts] [naʊ] [dɪ'pendɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faindz] [hɑːd]
because of facilitating his other accounts now depending , which he finds hard
因为 的 促进 他的 其他 账户 现在 取决于 ， 哪个 他 发现 难的
[tuː; tə] [get] [θruː] ,
to get through ,
到 得到 通过 ，

因为要维持他现在依赖的其他账户，而他发现很难操作这些账户。

[bʌt; bət] [jet] [hæθ] [sʌm; səm] [həʊps] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [sez] , ['spiːkɪŋ] ['veri] ['kaɪndli] [tuː; tə] [hɪm] .
but yet hath some hopes , the King , he says , speaking very kindly to him .
但 然而 有 一些 希望 ， 这 国王 ， 他 说道 ， 请讲 非常 亲切地 到 他 .

但国王仍然抱有一些希望，他用非常和蔼的语气对国王说道。

[ðens] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
Thence to a Committee of Tangier ,
因此 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ，

然后送交丹吉尔委员会，

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [lɒŋz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]
and so with W . Hewer to Westminster to Sir R . Longs office , and
和 所以 和 W . 休尔 到 威斯敏斯特 到 先生 拉 . 长 办公室 ， 和
[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
so to the Temple ,
所以 到 这 寺庙 ，

于是，W. Hewer 前往威斯敏斯特，拜访 R. Longs 爵士的办公室，然后又去了圣殿骑士团。

[bʌt; bət] [dɪd] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði] ['ɔːdɪtə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
but did nothing , the Auditor not being within , and so home to dinner ,
但 做过 没有什么 ， 这 审计员 不是 存在 之内 ， 和 所以 家 到 晚餐 ，

但他什么也没做，因为审计员不在，于是就回家吃晚饭了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
and after dinner out again with my wife to the Temple ,
和 后 晚餐 出去 再次 和 我的 妻子 到 这 寺庙 ，

晚饭后，我和妻子再次去了寺庙。

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd]
and up and down to do a little business , and back again , and
和 向上 和 向下 到 做 一个 小的 商业 ， 和 后退 再次 ， 和
[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
so to my office ,
所以 到 我的 办公室 ，

然后上上下下处理一些事务，再返回办公室。

[ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and did a little business , and so home , and W . Hewer with me ,
和 做过 一个 小的 商业 ， 和 所以 家 ， 和 W . 休尔 和 我 ，

然后我们做了点生意，就回家了，W. Hewer 和我一起回家了。

[tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] [ɪn] ['maɪti]
to read and talk , and so to supper , and then to bed in mighty
到 读 和 讲话 ， 和 所以 到 晚餐 ， 和 然后 到 床 在 强大的
[gʊd] ['hjuːmə(r)] .
good humour .
好的 幽默 .

读书、聊天，然后吃晚饭，最后心情愉快地上床睡觉。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [kwiːnz] [striːt] , [ai] [sɔː] [pɑːs] [baɪ] ['aʊə(r)] [kəʊtʃ] [ɒn] [fʊt] [deb] .
This afternoon , passing through Queen's Street , I saw pass by our coach on foot Deb .
这 下午 , 通过 通过 女王大学 街道 , 我 锯 经过 经过 我们的 教练 在 脚 黛布 .
,
,
,

今天下午，我路过皇后街时，看到黛布步行经过我们的大巴车旁。

[wɪtʃ] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [dɪd] [pʊt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [njuː] [θɔːts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
which , God forgive me , did put me into some new thoughts of her ,
哪个 , 上帝 原谅 我 , 做过 放 我 进入 一些 新的 想法 的 她 ,

上帝原谅我，这确实让我对她产生了一些新的想法。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [dɜːst] [nɒt] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [maɪ] [waɪf] [dɪd]
and for her , but durst not shew them , and I think my wife did
和 为了 她 , 但 杜斯特 不是 展示 他们 , 和 我 思考 我的 妻子 做过
[nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
not see her ,
不是 看 她 ,

还有她，但却不敢示人，我想我妻子也没看见她。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [get] [maɪ] [θɔːts] [friː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [suːn] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] .
but I did get my thoughts free of her soon as I could .
但 我 做过 得到 我的 想法 自由的 的 她 很快 作为 我 可以 .

但我还是尽快摆脱了对她的思念。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - [bɪ'taɪmz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd]
Up , and Sir H . Cholmly betimes with me , about some accounts and
向上 , 和 先生 H . - 早点 和 我 , 关于 一些 账户 和
['mʌni] [djuː] [tuː; tə] [hɪm] :
moneys due to him :
钱 到期的 到 他 :

早上，H·乔姆利爵士来找我，谈一些账目和他应得的款项：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒn] , [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] ,
and he gone , I to the Office , where sat all the morning ; and here ,
和 他 已消失 , 我 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 ; 和 这里 ,

他走了，我去了办公室，在那里坐了一上午；然后，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [breɪks] [aʊt] [ðə; ði] [stɔːm] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [lɒŋ]
among other things , breaks out the storm W . Hewer and I have long
之中 其他 事物 , 休息 出去 这 风暴 W . 休尔 和 我 有 长的
[ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] ,
expected from the Surveyor ,
预期的 从 这 测量员 ,

除此之外，还爆发了W. Hewer和我一直以来都期待测量员带来的风暴。

— [['kɜːn(ə)l] ['mɪdltən] .] — [ə'baʊt] ['dʌbljuː] . - [kən'spaiɔ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]
— [Colonel Middleton .] — about W . Hewer's conspiring to get a
— [上校 米德尔顿 .] — 关于 W . - 阴谋 到 得到 一个
['kɒntrækt; kən'trækt] ,
contract ,
合同 ,

——[米德尔顿上校]——关于W·休尔密谋获取合同的事，

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrdn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] [wɪð] ['kɜːzɪ] [ænd; ənd] ['kɒtn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
to the burdening of the stores with kerseys and cottons , of which he
到 这 负担 的 这 商店 和 科尔西衫 和 棉花 ， 的 哪个 他
[hæθ] ['ɒf(ə)n] [kəm'pleɪnd] ，
hath often complained ,
有 经常 抱怨 ，

他经常抱怨商店里堆满了粗呢衫和棉布，

[ænd; ənd] ['leɪtli] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ;
and lately more than ever ;
和 最近 更多的 比 曾经 ；

近来尤其如此；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][məʊst] ['skændələs] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] ，
and now he did it by a most scandalous letter to the Board ,
和 现在 他 做过 它 经过 一个 最多 丑闻 信 到 这 木板 ，

而现在，他却以一封极其恶劣的信件向董事会提出了这一要求。

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn][maɪ] ['ɒfɪs] : [ænd; ənd] , [baɪ] ['dɪskɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [sʌtʃ] [haɪ] [wɜːdz] [bɪ'twiːn]
reflecting on my Office : and , by discourse , it fell to such high words between
反思 在 我的 办公室 ： 和 ，经过 话语 ， 它 跌倒 到 这样的 高的 字 之间
[hɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
him and me ,
他 和 我 ，

反思我的职务：而且，通过交谈，我们之间竟然用了如此高深的语言来表达我的看法，

[æz; əz][kæn; kən] ['hɑːdli] ['evə(r)][biː; bi] [fə'gɒt] ; [ai] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ai] [wʊd] [bɪ'liːv] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][æz; əz]
as can hardly ever be forgot ; I declaring I would believe W . Hewer as
作为 能 几乎 曾经 是 忘了 ；我 声明 我 会 相信 W . 休尔 作为
[suːn] [æz; əz][hɪm] ,
soon as him ,
很快 作为 他 ，

几乎不可能忘记；我声明，只要W. Hewer说过，我就会相信他。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [fɔːlt] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] , [ə'pɒn] [hɪm'self] ; [hiː; hi] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
and laying the fault , if there be any , upon himself ; he , on the other hand ,
和 躺下 这 过错 ，如果 那里 是 任何 ， 之上 他自己 ； 他 ， 在 这 其他 手 ，

如果有过错，他会把责任推卸给自己；而他，另一方面，

['vilifai] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːd] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . - , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [neɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]
vilifying of my word and W . Hewer's , calling him knave , and that if he
诋毁 的 我的 单词 和 W . - ， 呼叫 他 恶棍 ， 和 那 如果 他
[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [klɑːk] ,
were his clerk ,
是 他的 职员 ，

诋毁我和W. Hewer的言论，称他为无赖，还说如果他是他的职员，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
he should lose his ears .
他 应该 失去 他的 耳朵 .

他应该被割掉耳朵。

[æt; ət][lɑːst] , [ai] [kləʊzd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [rɪ'dɪkjələs]
At last , I closed the business for this morning with making the thing ridiculous
在 最后的 ，我 关闭 这 商业 为了 这 早晨 和 制作 这 事物 荒谬的
,
,
,

最后，我把今天上午的事情搞得荒唐可笑，算是结束了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sweərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
as it is , and he swearing that the King should have right in it ,
作为 它 是 , 和 他 咒骂 那 这 国王 应该 有 正确的 在 它 ,

事实就是如此，而且他发誓说国王对此有权有势。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
or he would lose his place .
或者 他 会 失去 他的 地方 .

否则他就会失去位置。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv][ɔːl][bʌt; bət] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ; [bʌt; bət] ,
The Office was cleared of all but ourselves and W . Hewer ; but ,
这 办公室 曾是 已清除 的 全部 但 我们自己 和 W . 休尔 ; 但 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

办公室里除了我们和W·休尔之外，其他人都走了；但是，

[ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
the world did by the beginning see what it meant , and it will ,
这 世界 做过 经过 这 开始 看 什么 它 意思是 , 和 它 将要 ,

世界从一开始就明白了它的意义，将来也会明白。

[ai] [bɪ'liːv] , [kʌm] [tuː; tə] [haɪ] [tɜːmz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ,
I believe , come to high terms between us , which I am sorry for ,
我 相信 , 来 到 高的 条款 之间 我们 , 哪个 我 是 对不起 为了 ,

我相信，我们之间应该建立良好的关系，对此我感到很抱歉。

[tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['blemɪʃ] [leɪd][ə'pɒn][ˌem 'iː][ɔː(r)][maɪn] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðəʊ] ['nevə(r)][səʊ]
to have any blemish laid upon me or mine , at this time , though never so
到 有 任何 缺陷 铺设 之上 我 或者 矿 , 在 这 时间 , 尽管 绝不 所以
[ˌʌn'djuːli] ,
unduly ,
过度 ,

此时此刻，无论多么不恰当，都不愿让我或我的家人蒙受任何污点。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][maɪ]['riːəl] [dɪs'kredɪt] :
for fear of giving occasion to my real discredit :
为了 害怕 的 给予 场合 到 我的 真实的 诋毁 :

唯恐给我带来真正耻辱的机会：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [vekst] ,
and therefore I was not only all the rest of the morning vexed ,
和 所以 我 曾是 不是 仅有的 全部 这 休息 的 这 早晨 烦恼 ,

因此，我不仅整个上午都感到烦躁不安，

[bʌt; bət][səʊ] [went] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
but so went home to dinner ,
但 所以 去 家 到 晚餐 ,

于是就回家吃晚饭了。

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [njuː] [pleɪ] " ['traɪˌfɑːn] ,
where my wife tells me of my Lord Orrery's new play " Tryphon ,
在哪里 我的 妻子 讲述 我 的 我的 主 - 新的 玩 " 特里芬 ,

在那里，我的妻子告诉我奥雷里勋爵的新剧《特里丰》，

" [æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [wʊd] [siː] ,
" at the Duke of York's house , which , however , I would see ,
" 在 这 公爵 的 约克的 房子 , 哪个 , 然而 , 我 会 看 ,

"在约克公爵的府邸，不过，我倒是看到了，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn] ['aʊə(r)] [maʊðz] , [ænd; ənd] [went] ['ðɪðə(r)] ;
and therefore put a bit of meat in our mouths , and went thither ;
和 所以 放 一个 少量 的 肉 在 我们的 嘴 , 和 去 那里 ;

于是我们嘴里塞了点肉，就往那里去了；

[weə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] , [æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [wʌn] , [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [blaɪnd] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] 18d .
where , with much ado , at half - past one , we got into a blind hole in the 18d .
在哪里 , 和 很多 阿多 , 在 一半 - 过去的 一 , 我们 得到 进入 一个 瞎的 洞 在 这 18d .

一点半，我们费了好大劲才在 18d 洞里打进一个盲洞。

[pleɪs] , [ə'bʌv] [steəz] , [weə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [wel] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊs] ['ɪnfɪnət] [fʊl] ,
place , above stairs , where we could not hear well , but the house infinite full ,
地方 , 多于 楼梯 , 在哪里 我们 可以 不是 听到 出色地 , 但 这 房子 无限 满的 ,

在楼梯上方的一个地方，我们听不太清楚，但房子里充满了无限的声音。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prəʊlɒg] [məʊst] ['sɪli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪ] , [ðəʊ] ['ædmərəb(ə)l] , [jet] [nəʊ] ['pleʒə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but the prologue most silly , and the play , though admirable , yet no pleasure almost in it ,
但 这 序幕 最多 愚蠢的 , 和 这 玩 , 尽管 令人钦佩的 , 然而 不 乐趣 几乎 在 它 ,

但序幕极其愚蠢，而剧本虽然可圈可点，却几乎没有任何乐趣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [sens] , [ænd; ənd] [plɒt] ,
because just the very same design , and words , and sense , and plot ,
因为 只是 这 非常 相同的 设计 , 和 字 , 和 感觉 , 和 阴谋 ,

因为仅仅是同样的设计、文字、意义和情节，

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [hæv; həv] , ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [wʊd] [biː; bi] [held] ['ædmərəb(ə)l] ,
as every one of his plays have , any one of which alone would be held admirable ,
作为 每一个 一 的 他的 演出 有 , 任何 一 的 哪个 独自的 会 是 握住 令人钦佩的 ,

就像他的每一部戏剧一样，其中任何一部都堪称佳作。

[ˌweər'æz] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['fænsi] [duː; də] [bʌt; bət] [dʌl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
whereas so many of the same design and fancy do but dull one another ;
然而 所以 许多 的 这 相同的 设计 和 想要 做 但 乏味的 一 其他 ;

然而，太多相同的设计和花哨的装饰只会彼此令人感到乏味；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] [pə'siːv] , [ɪz] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['evri] ['bɒdi] [els] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ'self] ,
and this , I perceive , is the sense of every body else , as well as myself ,
和 这 , 我 感知 , 是 这 感觉 的 每一个 身体 别的 , 作为 出色地 作为 我 ,

我认为，这不仅是我自己的感受，也是其他所有人的感受。

[huː] ['ðeəfɔː(r)] [ʃəʊd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
who therefore showed but little pleasure in it .
WHO 所以 显示 但 小的 乐趣 在 它 .

因此，他对此并没有表现出多少乐趣。

[səʊ] [həʊm] , ['maɪti] [hɒt] , [ænd; ənd] [maɪ] [maɪnd] ['maɪtɪli] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] ,
So home , mighty hot , and my mind mightily out of order ,
所以 家 , 强大的 热的 , 和 我的 头脑 非常 出去 的 命令 ,

回到家，天气酷热，我的脑子也乱成一团。

[səʊ] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] ['eni] ['sʌpə(r)] , [ɔː(r)] [sliːp] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [naɪt] ,
so as I could not eat any supper , or sleep almost all night ,
所以 作为 我 可以 不是 吃 任何 晚餐 , 或者 睡觉 几乎 全部 夜晚 ,

所以，我晚饭吃不下，几乎整夜也睡不着。

[ðəʊ] [ai] [spent] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] :
though I spent till twelve at night with W . Hewer to consider of our business :
尽管 我 花费 直到 十二 在 夜晚 和 W . 休尔 到 考虑 的 我们的 商业 :

虽然我和 W. Hewer 一直讨论我们的生意到晚上十二点：

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli] [məʊst] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] [bleɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [saɪd] ,
and we find it not only most free from any blame of our side ,
和 我们 寻找 它 不是 仅有的 最多 自由的 从 任何 责备 的 我们的 边 ,

而且我们发现它不仅完全没有我们这边的任何过错，

[bʌt; bət] [səʊ] ['hɒrɪd] ['skændələs] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] ['graʊndləs] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,
but so horrid scandalous on the other , to make so groundless a complaint ,
但 所以 可怕的 丑闻 在 这 其他 , 到 制作 所以 无根据的 一个 抱怨 ,

但另一方面，提出如此毫无根据的投诉，却是如此可怕、如此令人愤慨。

[ænd; ənd] [wʌn] [səʊ] ['ʃeɪmfl] [tuː; tə] [hɪm] ,
and one so shameful to him ,
和 一 所以 可耻 到 他 ,

一件令他感到无比羞耻的事

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [maɪ] ['biːɪŋ] ['trʌbld] ;
that it could not but let me see that there is no need of my being troubled ;
那 它 可以 不是 但 让 我 看 那 那里 是 不 需要 的 我的 存在 麻烦 ;

它让我明白，我完全不必为此烦恼；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['neɪtʃə(r)] , [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
but such is the weakness of my nature , that I could not help it ,
但 这样的 是 这 弱点 的 我的 自然 , 那 我 可以 不是 帮助 它 ,

但我本性软弱，无法自拔。

[wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ʌn'eɪb(ə)l] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] .
which vexes me , showing me how unable I am to live with difficulties .
哪个 烦恼 我 , 显示 我 如何 无法 我 是 到 居住 和 困难 .

这让我很恼火，也让我意识到自己多么无法应对困难。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət] [dɪd] ['lɪt(ə)l] [ðeə(r)] , [maɪ] [maɪnd] ['biːɪŋ] [stɪl] [ʌn'iːzi] ,
Up , and to the Office , but did little there , my mind being still uneasy ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 但 做过 小的 那里 , 我的 头脑 存在 仍然 不安 ,

起床后去了办公室，但没做什么事，因为我的心仍然不安。

[ðəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
though more and more satisfied that there is no occasion for it ;
尽管 更多的 和 更多的 使满意 那 那里 是 不 场合 为了 它 ;

虽然越来越确信没有必要这样做；

[bʌt; bət] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['ɔːdɪtə(r)] [wʊdz] [klɑːk] ,
but abroad with my wife to the Temple , where I met with Auditor Wood's clerk ,
但 国外 和 我的 妻子 到 这 寺庙 , 在哪里 我 遇见 和 审计员 伍兹 职员 ,

但我和妻子一起去了国外的圣殿，在那里我见到了伍德审计员的书记员。

[ænd; ənd] [dɪd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] ,
and did some business with him , and so to see Mr . Spong ,
和 做过 一些 商业 和 他 , 和 所以 到 看 先生 . 海绵 ,

并与他做了一些生意，所以就去见了斯庞先生。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [aʊt] [baɪ] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kærid] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and found him out by Southampton Market , and there carried my wife , and up to his chamber ,
和 成立 他 出去 经过 南安普顿 市场 ， 和 那里 携带 我的 妻子 ， 和 向上 到 他的 房间 ，

我在南安普顿市场附近找到了他，然后带着我的妻子去了他的房间。

[ə; eɪ] [baɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːldz] ;
a bye place , but with a good prospect of the fields ;
一个 再见 地方 ， 但 和 一个 好的 前景 的 这 字段 ；

虽然位置偏僻，但视野开阔，可以俯瞰田野；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [hæd; həd] [məʊst] ['ɪnfɪnət] ['pleʒə(r)] , [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
and there I had most infinite pleasure , not only with his ingenuity in general ,
和 那里 我 有 最多 无限 乐趣 ， 不是 仅有的 和 他的 独创性 在 一般的 ，

在那里，我感到无比快乐，不仅是因为他整体上的才智，

[bʌt; bət] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃəu] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpærə'leləgræm] ,
but in particular with his shewing me the use of the Parallelogram ,
但 在 特别的 和 他的 显示 我 这 使用 的 这 平行四边形 ，

但尤其令我印象深刻的是他向我展示了平行四边形的用法。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] ,
by which he drew in a quarter of an hour before me , in little ,
经过 哪个 他 画 在 一个 四分之一 的 一个 小时 前 我 ， 在 小的 ，

就这样，他比我早了十五分钟，很快地……

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] , [ə; eɪ] [məʊst] [niːt] [mæp] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] — [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] ,
from a great , a most neat map of England — that is , all the outlines ,
从 一个 伟大的 ， 一个 最多 整洁的 地图 的 英格兰 — 那 是 ， 全部 这 概述 ，

出自一张非常棒、非常清晰的英格兰地图——也就是说，所有的轮廓线都清晰可见。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['ɪnfɪnət] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
which gives me infinite pleasure , and foresight of pleasure , I shall have with it ;
哪个 给予 我 无限 乐趣 ， 和 远见 的 乐趣 ， 我 将 有 和 它 ；

它给我带来无限的快乐，并且让我预见到我将从中获得的快乐；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [bɪ'spəʊk] , [meɪd] .
and therefore desire to have that which I have bespoke , made .
和 所以 欲望 到 有 那 哪个 我 有 定制 ， 制成 .

因此，我希望拥有我所定制的东西。

['meni] ['ʌðə(r)] ['prɪti] [θɪŋz] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [glɑːs] ['bʌb(ə)l] ,
Many other pretty things he showed us , and did give me a glass bubble ,
许多 其他 漂亮的 事物 他 显示 我们 ， 和 做过 给 我 一个 玻璃 气泡 ，

他还给我们看了许多其他漂亮的东西，并且送了我一个玻璃泡泡。

[tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['lɪkəz] [wɪð] .
to try the strength of liquors with .
到 尝试 这 力量 的 酒 和 .

用来测试酒的劲头。

[[ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒn] .
[This seems to refer to the first form of the Hon .
[这 似乎 到 参考 到 这 第一的 形式 的 这 尊敬的 .

[这似乎指的是尊敬的阁下的第一种形式。

['rɒbət] [bɔɪlz] [haɪ'drɒmɪtə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] " [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]
Robert Boyle's hydrometer , which he described in a paper in the " Philosophical
罗伯特 博伊尔的 比重计 , 哪个 他 描述 在 一个 纸 在 这 " 哲学

[træn'zækʃnz] " [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] ,
Transactions " for June ,
交易 " 为了 六月 ,

罗伯特·波义耳的比重计，他在6月份发表于《哲学汇刊》的一篇论文中进行了描述，

- , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] " [njuː] ['eseɪ] ['ɪnstrəmənt] .
1675 , under the title of a " New Essay instrument .
- , 在下面 这 标题 的 一个 " 新的 散文 乐器 .

1675 年，以"新论文文书"的名义。

" [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ri'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [glɑːs] ['ɪnstrəmənt] [ig'zibitid] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
" In this paper the author refers to a glass instrument exhibited many years before
" 在 这 纸 这 作者 指 到 一个 玻璃 乐器 展出 许多 年 前

[baɪ][hɪm'self] ,
by himself ,
经过 他自己 ,

"本文中，作者指的是他本人多年前展出的一件玻璃仪器，

" [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌb(ə)l] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)][stem] ,
" consisting of a bubble furnished with a long and slender stem ,
" 由 的 一个 气泡 提供 和 一个 长的 和 苗条 干 ,

"由一个带有细长柄的气泡组成，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː] ['sevrəl] ['lɪkəz] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt]
which was to be put into several liquors to compare and estimate
哪个 曾是 到 是 放 进入 一些 酒 到 比较 和 估计

[ðeə(r)][spə'sɪfɪk]['grævəti] .
their specific gravity .
他们的 具体的 重力 .

将样品放入几种酒中，以比较和估算它们的比重。

" [bɔɪl] [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] [glɑːs] ['bʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn] " [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [træn'zækʃnz] , " [vɒl] .
" Boyle describes this glass bubble in a paper in " Philosophical Transactions , " vol .
" 博伊尔 描述 这 玻璃 气泡 在 一个 纸 在 " 哲学 交易 , " 卷 .

"博伊尔在《哲学汇刊》第 16 卷第 1 期的一篇论文中描述了这种玻璃气泡。

[ˌaɪ 'viː] . , [nəʊ] . - , [piː] . - , - , [ɪn'taɪtld] ,
iv . , No . 50 , p . 1001 , 1669 , entitled ,
四 . , 不 . - , p . - , - , 标题 ,

iv.，第 50 号，第 1001 页，1669 年，标题为：

" [ðə; ði] [weɪts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bælənsɪz] [ænd; ənd] [weɪts] . "]
" The Weights of Water in Water with ordinary Balances and Weights . "]
" 这 重量 的 水 在 水 和 普通的 余额 和 重量 . "]

"用普通天平和砝码测量水中水的重量。"

[ðɪs] [dʌn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [spent] 6d .
This done , and having spent 6d .
这 完毕 , 和 拥有 花费 6d .

事情办妥了，花费了 6 便士。

[ɪn] [eɪl] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ɪn] ,
in ale in the coach , at the door of the Bull Inn ,
在 麦芽酒 在 这 教练 , 在 这 门 的 这 公牛 客栈 ,

在马车上的麦芽酒里，在公牛客栈门口，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] ['jɔːkʃiəmən] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['letɪŋ]
with the innocent master of the house , a Yorkshireman , for his letting
和 这 清白的 掌握 的 这 房子 ， 一个 约克郡人 ， 为了 他的 出租
[ˌjuː 'es] [gəʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
us go through his house ,
我们 去 通过 他的 房子 ，

感谢那位无辜的约克郡男主人，感谢他让我们参观他的房子。

[wiː; wi] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ['pɪlər] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [miːt] : [ænd; ənd] [səʊ] ,
we away to Hercules Pillars , and there eat a bit of meat : and so ,
我们 离开 到 赫拉克勒斯 支柱 ， 和 那里 吃 一个 少量 的 肉 ： 和 所以 ，

我们去了赫拉克勒斯之柱，在那里吃了一点肉：就这样，

[wɪð] [ɔːl] [spiːd] , [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] , [weə(r)] ['maɪti] [fʊl] [ə'gen] ;
with all speed , back to the Duke of York's house , where mighty full again ;
和 全部 速度 ， 后退 到 这 公爵 的 约克的 房子 ， 在哪里 强大的 满的 再次 ；

飞快地赶回约克公爵府，那里又挤满了人；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʌm] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] ,
but we come time enough to have a good place in the pit ,
但 我们 来 时间 足够的 到 有 一个 好的 地方 在 这 坑 ，

但我们总能及时赶到，在坑里找到一个好位置。

[ænd; ənd] [dɪd] [hɪə(r)] [ðɪs] [njuː] [pleɪ] [ə'gen] , [weə(r)] , [ðəʊ] [ai] ['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən]
and did hear this new play again , where , though I better understood it than
和 做过 听到 这 新的 玩 再次 ， 在哪里 ， 尽管 我 更好的 理解 它 比
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ，

我又听了一遍这部新剧，虽然这次我比以前更理解了，

[jet] [maɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['jestədeɪ] ,
yet my sense of it and pleasure was just the same as yesterday ,
然而 我的 感觉 的 它 和 乐趣 曾是 只是 这 相同的 作为 昨天 ，

但我的感受和愉悦感却和昨天一样。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] , [nɔː(r)] ['eni] ['bɒdi] ['ɛlsɪz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
and no more , nor any body else's about us .
和 不 更多的 ， 也不 任何 身体 其他人的 关于 我们 。

仅此而已，我们周围也没有其他人了。

[səʊ] [tʊk] ['aʊə(r)] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] ,
So took our coach and home ,
所以 采取 我们的 教练 和 家 ，

于是我们乘大巴回家了。

['hævɪŋ] [naʊ] ['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [faɪn] ['feɪsɪz] ,
having now little pleasure to look about me to see the fine faces ,
拥有 现在 小的 乐趣 到 看 关于 我 到 看 这 美好的 面孔 ，

现在环顾四周，欣赏那些美丽的面孔，已没有什么乐趣可言了。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪs'pliːzɪŋ] [maɪ] [waɪf] , [huːm] [ai] [teɪk] [greɪt] ['kʌmfət] [naʊ] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
for fear of displeasing my wife , whom I take great comfort now , more than
为了 害怕 的 令人不快 我的 妻子 ， 谁 我 拿 伟大的 舒适 现在 ， 更多的 比
['evə(r)] ,
ever ,
曾经 ，

我害怕惹妻子不高兴，而我现在比以往任何时候都更需要她的安慰。

[ɪn] ['pliːzɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
in pleasing ; and it is a real joy to me .
在 令人愉悦 ； 和 它 是 一个 真实的 喜悦 到 我 。

令人愉悦；这对我来说真是一种快乐。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [spent] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ;
So home , and to my Office , where spent an hour or two ;
所以 家 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 花费 一个 小时 或者 二 ;
于是我回到家，去了我的办公室，在那里待了一两个小时；

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so home to my wife , to supper and talk , and so to bed .
和 所以 家 到 我的 妻子 , 到 晚餐 和 讲话 , 和 所以 到 床 .
于是我回到家，和妻子一起吃晚饭、聊天，然后就上床睡觉了。

10th .
10th .
10th .
第十。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] : ['mɪdltən] [nɒt] [ðeə(r)] ,
Up , and to the Office , where busy all the morning : Middleton not there ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 : 米德尔顿 不是 那里 ,
起床后，我去了办公室，那里整个上午都很忙：米德尔顿不在。

[səʊ] [nəʊ] [wɜːdz] [ɔː(r)] [lʊks] [ɒv; əv] [hɪm] .
so no words or looks of him .
所以 不 字 或者 看起来 的 他 .
所以他一句话也没说，也没看我一眼。

[æt; ət] [nuːn] , [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['bɪzi] ;
At noon , home to dinner ; and so to the Office , and there all the afternoon busy ;
在 中午 , 家 到 晚餐 ; 和 所以 到 这 办公室 , 和 那里 全部 这 下午 忙碌的 ;
中午回家吃晚饭；然后去办公室，整个下午都在那里忙碌；

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
and at night W . Hewer home with me ;
和 在 夜晚 W . 休尔 家 和 我 ;
晚上，W. Hewer 和我一起回家了；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] ['mætə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪdltən] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] ['kɒksˌkəʊm] .
and we think we have got matter enough to make Middleton appear a coxcomb .
和 我们 思考 我们 有 得到 事情 足够的 到 制作 米德尔顿 出现 一个 花花公子 .
我们认为我们掌握了足够的证据，足以让米德尔顿显得像个自命不凡的纨绔子弟。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] [miːt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [naɪt] ,
But it troubled me to have Sir W . Warren meet me at night ,
但 它 麻烦 我 到 有 先生 W . 沃伦 见面 我 在 夜晚 ,
但令我感到不安的是，沃伦爵士竟然在晚上来见我。

['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [həʊm] ,
going out of the Office home ,
去 出去 的 这 办公室 家 ,
离开办公室回家，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪdltən] [duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] :
and tell me that Middleton do intend to complain to the Duke of York :
和 告诉 我 那 米德尔顿 做 打算 到 抱怨 到 这 公爵 的 约克 :
告诉我，米德尔顿是否打算向约克公爵投诉：

[bʌt; bət] , [ə'pɒn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ai][dɪd][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
but , upon consideration of the business , I did go to bed ,
但 , 之上 考虑 的 这 商业 , 我 做过 去 到 床 ,

但是，考虑到工作上的事情，我还是去睡觉了。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ; [ænd; ənd][səʊ][maɪ] ['trʌb(ə)l]
satisfied that it was best for me that he should ; and so my trouble
使满意 那 它 曾是 最好的 为了 我 那 他 应该 ; 和 所以 我的 麻烦
[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
was over ,
曾是 超过 ,

他确信这样做对我是最好的；于是，我的麻烦就结束了。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [slept] [wel] .
and to bed , and slept well .
和 到 床 , 和 睡着了 出色地 .

然后上床睡觉，睡得很好。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['sʌməset] [haʊs] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][tuː; tə]
Up , and with W . Hewer by water to Somerset House ; and there I to
向上 , 和 和 W . 休尔 经过 水 到 萨默塞特郡 房子 ; 和 那里 我 到
[maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] ,
my Lord Brouncker ,
我的 主 布朗克 ,

向上，然后与 W. Hewer 乘船前往萨默塞特府；在那里我觐见了我的布朗克勋爵，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][went] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði][djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
before he went forth to the Duke of York ,
前 他 去 前进 到 这 公爵 的 约克 ,

在他前往约克公爵府之前，

[ænd; ənd][ðeə(r)][təʊld][hɪm][maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['mɪdltən] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] ,
and there told him my confidence that I should make Middleton appear a fool ,
和 那里 讲述 他 我的 信心 那 我 应该 制作 米德尔顿 出现 一个 傻子 ,

我告诉他，我有信心让米德尔顿出丑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ai] [θɔːt] , [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that it was , I thought , best for me to complain of the
和 那 它 曾是 , 我 想法 , 最好的 为了 我 到 抱怨 的 这
[rɒŋ] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ;
wrong he hath done ;
错误的 他 有 完毕 ;

我认为，我最好去投诉他所犯的错误；

[bʌt; bət] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] , [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][ai] [wʊd] [fɔː'beə(r)] ,
but brought it about , that my Lord desired me I would forbear ,
但 带来 它 关于 , 那 我的 主 想要的 我 我 会 忍耐 ,

但我还是做到了，因为我的主希望我克制，所以我答应了。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'vent] ['mɪdltən] [tɪl] [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn][maɪ]['ɑːnsə(r)]
and promised that he would prevent Middleton till I had given in my answer
和 承诺 那 他 会 防止 米德尔顿 直到 我 有 给定 在 我的 回答
[tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] ,
to the Board ,
到 这 木板 ,

并承诺他会阻止米德尔顿，直到我向董事会提交答复为止。

[wɪtʃ] [ai] [dɪ'zaɪəd] : [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
which I desired : and so away to White Hall ,
哪个 我 想要的 : 和 所以 离开 到 白色的 大厅 ,

正合我意，于是便前往白厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] [ə'tendəns] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɜːd] [spəʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and there did our usual attendance and no word spoke before the Duke of
和 那里 做过 我们的 通常 出席 和 不 单词 辐 前 这 公爵 的
[jɔːk] [baɪ] ['mɪdltən] [æt; ət] [ɔːl] ;
York by Middleton at all ;
约克 经过 米德尔顿 在 全部 ;

我们照常出席，米德尔顿在约克公爵面前一言不发；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] ,
at which I was glad to my heart ,
在 哪个 我 曾是 高兴的 到 我的 心 ,

我为此由衷地感到高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ai] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] .
because by this means I have time to draw up my answer to my mind .
因为 经过 这 方法 我 有 时间 到 画 向上 我的 回答 到 我的 头脑 .

因为这样我就有时间在脑海中组织好我的答案。

[səʊ] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['smɪθfiːld] , [bʌt; bət] [met] [nɒt] ['mɪstə(r)] . [dikə] ,
So with W . Hewer by coach to Smithfield , but met not Mr . Dickering ,
所以 和 W . 休尔 经过 教练 到 史密斯菲尔德 , 但 遇见 不是 先生 . 讨价还价 ,

于是，休厄尔先生乘马车前往史密斯菲尔德，但没有遇到迪克林先生。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [nɒt] [kʌm] , [ænd; ənd]
he being not come , and
他 存在 不是 来 , 和

他没有来，而且

[səʊ] [hiː; hi] [[wɪl]] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kʊks] [ʃɒp] , [ɪn] ['ɔːldərzˌgeɪt] [striːt] ;
so he [Will] and I to a cook's shop , in Aldersgate Street ;
所以 他 [将要] 和 我 到 一个 库克的 店铺 , 在 奥尔德斯盖特 街道 ;

于是他（威尔）和我去了奥尔德斯盖特街的一家厨具店；

[ænd; ənd] [daind] [wel] [fɔː(r); fə(r)] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [diː] . , [ə'pɒn] [rəʊst] [biːf] ,
and dined well for 19 1 / 2 d . , upon roast beef ,
和 用餐 出色地 为了 - 1 / 2 d . , 之上 烤 牛肉 ,

他们吃了19天半的丰盛晚餐，主要食物是烤牛肉。

['pliːzɪŋ] [ɑː'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [streŋθ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [pruːv] ['mɪdltən] [ə; eɪ]
pleasing ourselves with the infinite strength we have to prove Middleton a
令人愉悦 我们自己 和 这 无限 力量 我们 有 到 证明 米德尔顿 一个
['kɒksˌkəʊm] ;
coxcomb ;
花花公子 ;

我们以无穷的力量来证明米德尔顿是个纨绔子弟，这让我们感到无比欣慰；

[ænd; ənd] [səʊ] , ['hævɪŋ] [daind] , [wiː; wi] [bæk] [tuː; tə] ['smɪθfiːld] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [dikə] ,
and so , having dined , we back to Smithfield , and there met Dickering ,
和 所以 , 拥有 用餐 , 我们 后退 到 史密斯菲尔德 , 和 那里 遇见 讨价还价 ,

于是，吃过晚饭后，我们回到史密斯菲尔德，在那里遇到了迪克林。

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'baʊt] ['hɔːsɪz] ,
and up and down all the afternoon about horses ,
和 向上 和 向下 全部 这 下午 关于 马匹 ,

整个下午都在谈论马的事情，

[ænd; ənd][dɪd] [siː] [ðə; ði] ['neivəri] [ænd; ənd] [trɪks] [ɒv; əv] ['dʒɔki] .

and did see the knaveries and tricks of jockeys .

和 做过 看 这 狡猾的 和 技巧 的 骑师 .

也亲眼目睹了骑师们的种种诡计和伎俩。

[hɪə(r)][ai][met]['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] , [huː] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɜːrtɪnənsɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

Here I met W . Joyce , who troubled me with his impertinencies a great while ,

这里 我 遇见 W . 乔伊斯 , WHO 麻烦 我 和 他的 傲慢无礼 一个 伟大的 尽管 ,

在这里我遇到了W·乔伊斯，他无礼的行为让我烦恼了很长一段时间。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]['mɪstə(r)] . [nɛp] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɒki] ,

and the like Mr . Knepp , who , it seems , is a kind of a jockey ,

和 这 喜欢 先生 . 克内普 , WHO , 它 似乎 , 是 一个 种类 的 一个 骑师 ,

还有像克内普先生那样的人，他似乎是一位骑师。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm] ,

and would fain have been doing something for me , but I avoided him ,

和 会 欣然 有 到过 正在做 某物 为了 我 , 但 我 避免 他 ,

他本想为我做点什么，但我躲着他。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [ˌðeə'baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

and the more for fear of being troubled thereby with his wife ,

和 这 更多的 为了 害怕 的 存在 麻烦 从而 和 他的 妻子 ,

而且他更害怕因此给妻子带来麻烦。

[huːm] [ai][dɪ'zaɪə(r)][bʌt; bət][deə(r)][nɒt] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [vaʊ] [tuː; tə][maɪ][waɪf] .

whom I desire but dare not see , for my vow to my wife .

谁 我 欲望 但 敢 不是 看 , 为了 我的 发誓 到 我的 妻子 .

我爱慕他，却不敢见他，因为我对妻子有誓言。

[æt; ət][lɑːst] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] ,

At last went away and did nothing ,

在 最后的 去 离开 和 做过 没有什么 ,

最后他离开了，什么也没做。

['əʊnli] [kən'kluːdɪd] [ə'pɒn] ['gɪvɪŋ] L50 [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [peə(r)][ɒv; əv] [blæk] ['hɔːsɪz] [wiː; wi] [sɔː] [ðɪs]

only concluded upon giving L50 for a fine pair of black horses we saw this

仅有的 结束 之上 给予 L50 为了 一个 美好的 一对 的 黑色的 马匹 我们 锯 这

[deɪ] ['sɛˌnaɪt] ;

day se'nnight ;

天 今晚 ;

最终，我们以 50 英镑的价格买下了今天晚上看到的那两匹漂亮的黑马；

[ænd; ənd][səʊ][set]['mɪstə(r)] . [dikə] [daʊn] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] , [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [bɪ'həʊldən]

and so set Mr . Dickering down near his house , whom I am much beholden

和 所以 放 先生 . 讨价还价 向下 靠近 他的 房子 , 谁 我 是 很多 受托人

[tuː; tə] ,

to ,

到 ,

于是，我便把迪克林先生安置在他家附近，我对他感激不尽。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)][ˌhɪər'ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] ['ædmərəb(ə)l] [skɪl] , [ai] [pə'siːv] , [ɪn] [ðɪs]

for his care herein , and he hath admirable skill , I perceive , in this

为了 他的 关心 在此处 , 和 他 有 令人钦佩的 技能 , 我 感知 , 在 这

['bɪznəs] ,

business ,

商业 ,

鉴于他在此事上的尽职尽责，而且我看出他在这方面技艺精湛。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['meri] , [maɪ] [maɪnd] [æt; ət]
and so home , and spent the evening talking and merry , my mind at
和 所以 家 ， 和 花费 这 晚上 说 和 欢乐 ， 我的 头脑 在
[gʊd] [iːz] ,
good ease ,
好的 舒适 ，

于是我回到家，和家人朋友谈笑风生，度过了一个愉快的夜晚，心情十分平静。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]
Up , and to the office , where all the morning , and at noon home to
向上 ， 和 到 这 办公室 ， 在哪里 全部 这 早晨 ， 和 在 中午 家 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ，

起床后去办公室，在那里工作一上午，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [laɪk] ['maɪti] ['bɪzi] , [leɪt] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and so the like mighty busy , late , all the afternoon ,
和 所以 这 喜欢 强大的 忙碌的 ， 晚的 ， 全部 这 下午 ，

诸如此类的事情，整个下午都非常忙碌，一直持续到很晚。

[ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['mɪdltən]
that I might be ready to go to the drawing up of my answer to Middleton
那 我 可能 是 准备好 到 去 到 这 绘画 向上 的 我的 回答 到 米德尔顿
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ，

这样我明天或许就能着手起草给米德尔顿的答复了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and therefore home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

因此，他们回家吃晚饭，然后睡觉。

[ai] [hɪə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['fɔːlən] [daʊn] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] , [nɒt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ,
I hear this day that there is fallen down a new house , not quite finished ,
我 听到 这 天 那 那里 是 倒下 向下 一个 新的 房子 ， 不是 相当 完成的 ，

今天我听说一栋尚未完工的新房子倒塌了。

[ɪn] ['lʌmbɑːrd] [striːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] [səʊ] ,
in Lumbard Street , and that there have been several so ,
在 伦巴德 街道 ， 和 那 那里 有 到过 一些 所以 ，

在伦巴第街，而且已经有好几家了，

[ðeɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [bæd] ['mɔːtə(r)] [ænd; ənd] [brɪks] ; [bʌt; bət] [nəʊ] [hɜːt] [jet] , [æz; əz] [gɒd] [hæθ]
they making use of bad mortar and bricks ; but no hurt yet , as God hath
他们 制作 使用 的 坏的 砂浆 和 砖块 ； 但 不 伤害 然而 ， 作为 上帝 有
['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] .
ordered it .
订购 它 .

他们使用了劣质砂浆和砖块；但目前还没有造成伤害，正如上帝所安排的那样。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [həʊm] [maɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [blæk] [kəʊtʃ] - ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] [fɜːst] [ai] ['evə(r)]
This day was brought home my pair of black coach - horses , the first I ever
这 天 曾是 带来 家 我的 一对 的 黑色的 教练 - 马匹 , 这 第一的 我 曾经
[wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] .
was master of .
曾是 掌握 的 .

这一天，我把我的两匹黑色马车马带回了家，这是我拥有的第一匹马。

[ðeɪ] [kɒst] [ˌem 'iː] L50 , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [peə(r)] .
They cost me L50 , and are a fine pair .
他们 成本 我 L50 , 和 是 一个 美好的 一对 .

它们花了50英镑，是一双很不错的鞋子。

13th ([lɔːdz] [deɪ]) .
13th (Lord's day) .
13th (主场 天) .

13日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and with W . Hewer to the Office , where all the morning ,
向上 , 和 和 W . 休尔 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 ,

起床后，我和W. Hewer一起去了办公室，整个上午都在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪnə(r)] ,
and then home to a little dinner ,
和 然后 家 到 一个 小的 晚餐 ,

然后回家吃顿简单的晚餐。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɔːl] [ə'ləʊn] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] , ['drɔːɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['ɑːnsə(r)]
and presently to it again all alone till twelve at night , drawing up my answer
和 目前 到 它 再次 全部 独自的 直到 十二 在 夜晚 , 绘画 向上 我的 回答
[tuː; tə] ['mɪdltən] ,
to Middleton ,
到 米德尔顿 ,

然后我又独自一人一直工作到晚上十二点，起草给米德尔顿的回信。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [tuː; tə] ['veri] [gʊd] ['pɜːpəs] — [æt; ət] [liːst] , [ai] ['sætɪsfaɪ] [maɪ'self]
which I think I shall do to very good purpose — at least , I satisfy myself
哪个 我 思考 我 将 做 到 非常 好的 目的 — 在 至少 , 我 满足 我
[ˌðeər'ɪn] ;
therein ;
其中 ;

我认为这样做会很有益处——至少，我对此感到满意；

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] , ['wɪəri] [wɪð] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] [dɪk'tet] [tuː; tə] [hɪm]
and so to bed , weary with walking in my Office dictating to him
和 所以 到 床 , 厌倦 和 步行 在 我的 办公室 口述 到 他

于是我上床睡觉了，在办公室里走来走去，向他口述，累得筋疲力尽。

[['hjuːə(r)]] .
[Hewer] .
[休尔] .

[休尔]。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [maɪ] [waɪf] ['veri] [ɪl] , ['vɔmit] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [wel] [ə'gen] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
In the night my wife very ill , vomited , but was well again by and by .
在 这 夜晚 我的 妻子 非常 患病的 , 呕吐 , 但 曾是 出色地 再次 经过 和 经过 .

夜里我妻子病得很重，呕吐了，但过了一会儿就康复了。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] , [weə(r)] ,
Up , and by water to White Hall to a Committee of Tangier , where ,
向上 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 的 丹吉尔 , 在哪里 ,

向上，然后乘船前往白厅，参加丹吉尔委员会会议，在那里，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ə; eɪ] ['sɪli] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [nɔːwʊd] , [æt; ət] [tæn'dʒiə] ,
among other things , a silly account of a falling out between Norwood , at Tangier ,
之中 其他 事物 , 一个 愚蠢的 帐户 的 一个 坠落 出去 之间 诺伍德 , 在 丹吉尔 ,

其中还包括对诺伍德在丹吉尔与人发生争执的荒谬描述。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [blænd] , [ðə; ði] [meə(r)] , [huː] [ɪz] [fled] [tuː; tə] [keɪlz] [['keɪdɪz]] .
and Mr . Bland , the mayor , who is fled to Cales [Cadiz] .
和 先生 . 平淡 , 这 市长 , WHO 是 逃亡 到 卡路里 [加的斯] .

还有市长布兰德先生，他逃往了加的斯。

[hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [ɪl] - ['wɜːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðərz] [dɪ'fens] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] ;
His complaint is ill - worded , and the other's defence the most ridiculous that ever I saw ;
他的 抱怨 是 患病的 - 措辞 , 和 这 其他的 防御 这 最多 荒谬的 那 曾经 我 锯 ;

他的投诉措辞不当，而对方的辩护是我见过的最荒谬的；

[ænd; ənd][səʊ] ['evribɒdi] [els] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ;
and so everybody else that was there , thought it ;
和 所以 大家 别的 那 曾是 那里 , 想法 它 ;

所以，在场的其他人也都这么想；

[bʌt; bət]['nevə(r)][dɪd][ai] [siː] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['græmə(r)] ,
but never did I see so great an instance of the use of grammar ,
但 绝不 做过 我 看 所以 伟大的 一个 实例 的 这 使用 的 语法 ,

但我从未见过如此精彩的语法运用实例。

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [mænz] [teɪl] [æz; əz] [ðɪs] [deɪ] ,
and knowledge how to tell a man's tale as this day ,
和 知识 如何 到 告诉 一个 男人的 故事 作为 这 天 ,

以及时至今日，讲述一个人故事的知识。

[blænd] ['hævɪŋ] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [baɪ] [ɪl] - ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Bland having spoiled his business by ill - telling it ,
平淡 拥有 被宠坏了 他的 商业 经过 患病的 - 讲述 它 ,

布兰德因为歪曲事实而毁了自己的生意。

[huː] [hæd; həd] [wɜːk] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊ'tɔːriəs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstər] [nɔːwʊd] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
who had work to have made himself notorious by his mastering Norwood , his enemy ,
WHO 有 工作 到 有 制成 他自己 臭名昭著 经过 他的 掌握 诺伍德 , 他的 敌人 ,

他曾努力通过战胜敌人诺伍德而声名鹊起，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
if he had known how to have used it .
如果 他 有 已知 如何 到 有 用过的 它 .

如果他懂得如何使用它的话。

[ðens] ['kɔːlɪŋ] [smɪθ] , [ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] [klɑːk] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ai][baɪ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [həʊm] ,
Thence calling Smith , the Auditor's clerk at the Temple , I by the Exchange home ,
因此 呼叫 史密斯 , 这 审计员 职员 在 这 寺庙 , 我 经过 这 交换 家 ,

于是我打电话给圣殿审计员的办事员史密斯，然后回家了，就在交易所附近。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lʊkt] ['əʊvə(r)][maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and there looked over my Tangier accounts with him , and so to dinner ,
和 那里 看起来 超过 我的 丹吉尔 账户 和 他 , 和 所以 到 晚餐 ,

我和他一起查看了我在丹吉尔的账目，然后就去吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [hɪm] [daʊn] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] ['hækni] ,
and then set him down again by a hackney ,
和 然后 放 他 向下 再次 经过 一个 哈克尼 ,

然后把他放在一辆出租马车旁。

[maɪ] ['kəʊtʃmən] ['biːɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
my coachman being this day about breaking of my horses to the coach ,
我的 马车夫 存在 这 天 关于 打破 的 我的 马匹 到 这 教练 ,

我的马车夫今天正在训练我的马匹适应马车。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [jet] [drɔːn] .
they having never yet drawn .
他们 拥有 绝不 然而 绘制 .

他们从未画过。

[left] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [ənθæŋks] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] ,
Left my wife at Unthank's , and I to the Treasury ,
左边 我的 妻子 在 安桑克的 , 和 我 到 这 财政部 ,

我把妻子留在安桑克家，自己去了财政部。

[weə(r)] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [ə'baʊt] [sɜː(r)][diː] . - ['mætəz] ,
where we waited on the Lords Commissioners about Sir D . Gawden's matters ,
在哪里 我们 等待 在 这 领主 委员 关于 先生 D . - 事情 ,

我们在那里等候上议院专员们处理D·高登爵士的事务，

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so took her up again at night , and home to the office ,
和 所以 采取 她 向上 再次 在 夜晚 , 和 家 到 这 办公室 ,

于是晚上又把她接上车，然后从家送回办公室。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['kwɒrəl] [wɪð] ['mɪdltən] ,
and so home with W . Hewer , and to talk about our quarrel with Middleton ,
和 所以 家 和 W . 休尔 , 和 到 讲话 关于 我们的 争吵 和 米德尔顿 ,

于是，我们和W·休厄尔一起回家，谈论我们与米德尔顿的争吵。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [prəʊ'rəʊgd] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)][nekst] ;
This day I hear , and am glad , that the King hath prorogued the Parliament to October next ;
这 天 我 听到 , 和 是 高兴的 , 那 这 国王 有 延期 这 议会 到 十月 下一个 ;

今天我听到消息，很高兴国王已将议会休会至下个月的十月；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] , [ai][həʊp] .
and , among other reasons , it will give me time to go to France , I hope .
和 , 之中 其他 原因 , 它 将要 给 我 时间 到 去 到 法国 , 我 希望 .

而且，除此之外，我希望它还能给我时间去法国。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['treʒərə(r)]
Up , and to the Office , where sat all the morning , and the new Treasurers
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 , 和 这 新的 财务主管
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;

起身前往办公室，那里一上午都有人坐着，新任财务主管们也在那里；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] ,
and , for my life ,
和 , 为了 我的 生活 ,

而就我的生命而言，

[ai] ['kænɒt] [kiːp] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [frɒm; frəm] [ʃəu] ['aʊə(r)]
I cannot keep Sir J . Minnes and others of the Board from shewing our
我 不能 保持 先生 J . - 和 其他的 的 这 木板 从 显示 我们的
['wiːknəs] ,
weakness ,
弱点 ,

我无法阻止J·明尼斯爵士和董事会其他成员暴露我们的弱点。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ,
to the dishonour of the Board ,
到 这 羞辱 的 这 木板 ,

令董事会蒙羞

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kən'sɜːnd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][duː; də][veks][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][hæv; həv]
though I am not concerned but it do vex me to the heart to have
尽管 我 是 不是 担心的 但 它 做 烦恼 我 到 这 心 到 有
[ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
it before these people ,
它 前 这些 人们 ,

虽然我并不担心，但当着这些人的面谈论这件事，确实让我心里很不是滋味。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['wiːknəsɪz] .
that would be glad to find out all our weaknesses .
那 会 是 高兴的 到 寻找 出去 全部 我们的 弱点 .

他们很乐意找出我们所有的弱点。

[æt; ət] [nuːn] ['mɪsɪz] . ['meəri] - [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
At noon Mrs . Mary Batelier with us , and so , after dinner ,
在 中午 太太 . 玛丽 - 和 我们 , 和 所以 , 后 晚餐 ,

中午时分，玛丽·巴特利尔夫人和我们在一起，晚饭后，

[ai] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [naɪt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp]['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)]
I with W . Hewer all the afternoon till night beginning to draw up our answer
我 和 W . 休尔 全部 这 下午 直到 夜晚 开始 到 画 向上 我们的 回答
[tuː; tə] ['mɪdltən] ,
to Middleton ,
到 米德尔顿 ,

我和W. Hewer从下午一直工作到晚上，开始起草我们对米德尔顿的答复。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['trʌb(ə)lsəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ] [hed] [æt; ət][ə; eɪ]
and it proves troublesome , because I have so much in my head at a
和 它 证明 麻烦的 , 因为 我 有 所以 很多 在 我的 头 在 一个
[taɪm][tuː; tə][seɪ] ,
time to say ,
时间 到 说 ,

这很麻烦，因为我脑子里同时有很多话想说。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
but I must go through with it .
但 我 必须 去 通过 和 它 .

但我必须这么做。

[səʊ][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So at night to supper and to bed .
所以 在 夜晚 到 晚餐 和 到 床 .

所以晚上吃完晚饭就睡觉了。

16th .
16th .
16th .

16日

[ai][dɪd][ðə; ði][laɪk][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] ,
I did the like all day long , only a little at dinner , and so to work again ,
我 做过 这 喜欢 全部 天 长的 , 仅有的 一个 小的 在 晚餐 , 和 所以 到 工作 再次 ,

我一整天都做着类似的事情，只有晚餐时稍微做了一点，然后又去上班了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌtuː'tuː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
and were at it till 2 in the morning , and so W . Hewer ,
和 是 在 它 直到 2 在 这 早晨 , 和 所以 W . 休尔 ,

他们一直工作到凌晨两点，W. Hewer 也是如此。

[huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl] [deɪ] , [həʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] ,
who was with me all day , home to his lodging , and I to bed ,
WHO 曾是 和 我 全部 天 , 家 到 他的 住宿 , 和 我 到 床 ,

他陪了我一整天，然后回他住处，我也去睡觉了。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
after we had finished it .
后 我们 有 完成的 它 .

我们做完之后。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd][set][maɪ][mæn]['gɪbs(ə)n][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɪsts] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː]
Up , and set my man Gibson and Mr . Fists to work to write it
向上 , 和 放 我的 男人 吉布森 和 先生 . 拳头 到 工作 到 写 它
['əʊvə(r)][feə(r)] ,
over fair ,
超过 公平的 ,

起来，让我的手下吉布森和菲斯特先生开始着手把稿子写得公平一些。

[waɪl] [ai][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['sɪtɪŋ] .
while I all the morning at the office sitting .
尽管 我 全部 这 早晨 在 这 办公室 坐着 .

我整个上午都坐在办公室里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm]
At noon home to them , and all the afternoon looking over them
在 中午 家 到 他们 , 和 全部 这 下午 寻找 超过 他们
[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
and examining with W . Hewer ,
和 检查 和 W . 休尔 ,

中午回家后，他们和W. Hewer一起查看并检查了整个下午。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][æt; ət] [naɪt] [ai][tuː; tə][bed] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ]
and so about to at night I to bed , leaving them to finish the writing
和 所以 关于 到 在 夜晚 我 到 床 , 离开 他们 到 结束 这 写作
[ˌaɪ 'tiː][feə(r)] ,
it fair ,
它 公平的 ,

于是，晚上我准备上床睡觉，留下他们继续写下去，这很公平。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][baɪ] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
which they did by sitting up most of the night , and so home to bed .
哪个 他们 做过 经过 坐着 向上 最多 的 这 夜晚 , 和 所以 家 到 床 .

他们熬了一整夜，然后回家睡觉。

18th .
18th .
18th .

18日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'baʊt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] [ə'kaʊnts] , [maɪ][maɪnd] [fʊl]
All the morning at the office about Sir W . Warren's accounts , my mind full
全部 这 早晨 在 这 办公室 关于 先生 W . 沃伦的 账户 , 我的 头脑 满的
[ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,
of my business ,
的 我的 商业 ,

整个上午都在办公室处理沃伦爵士的账目，我满脑子都是我的生意。

['hævɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [met] [gɒn] [tuː; tə] [lɔːd] ['braʊnkər] , [ænd; ənd] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)]
having before we met gone to Lord Brouncker , and got him to read over
拥有 前 我们 遇见 已消失 到 主 布朗克 , 和 得到 他 到 读 超过
[maɪ]['peɪpə(r)] ,
my paper ,
我的 纸 ,

在我们见面之前，我曾去拜访布朗克勋爵，并请他审阅了我的论文。

[huː] [əʊnz] [məʊst] ['æbsəluːt] ['kɒntent][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
who owns most absolute content in it , and
WHO 拥有 最多 绝对 内容 在 它 , 和

谁拥有其中的大部分绝对内容，以及

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ai][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪə(r)] .
the advantage I have in it , and the folly of the Surveyor .
这 优势 我 有 在 它 , 和 这 蠢事 的 这 测量员 .

我的优势，以及测量员的愚蠢之处。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] ,
At noon home to dinner ; and then again to the office a while ,
在 中午 家 到 晚餐 ; 和 然后 再次 到 这 办公室 一个 尽管 ,

中午回家吃晚饭；然后又去办公室待一会儿。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [brʊk] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] ['kɜːn(ə)l]
and so by hackney coach to Brooke House , and there spoke with Colonel
和 所以 经过 哈克尼 教练 到 布鲁克 房子 , 和 那里 辐 和 上校
['tɒmsən] ,
Thomson ,
汤姆逊 ,

于是，他们乘出租马车前往布鲁克府，在那里与汤姆森上校进行了交谈。

[ai][baɪ]['ɔːdə(r)] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts]]
I by order carrying them [the Commissioners of Accounts]
我 经过 命令 携带 他们 [这 委员 的 账户]

我奉命携带他们[会计专员]

['aʊə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] - [bʊks] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt]
our Contract - books , from the beginning to the end of the late
我们的 合同 - 图书 , 从 这 开始 到 这 结尾 的 这 晚的
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

我们的合同簿，从战争后期开始到结束。

[ai] [faʊnd] [hɪm] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv]['erə(r)z][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪps] [bʊk] , [weə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['meni] ,
I found him finding of errors in a ship's book , where he shewed me many ,
我 成立 他 寻找 的 错误 在 一个 船的 书 , 在哪里 他 展示 我 许多 ,

我发现他正在检查一本船舶账簿，并向我指出了许多错误。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][end][ɪn][ðə; ði]['ruːɪn] , [ai] [daʊt] , [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊlə(r)] ,
which must end in the ruin , I doubt , of the Controller ,
哪个 必须 结尾 在 这 废墟 , 我 怀疑 , 的 这 控制器 ,

我怀疑，这最终必然会导致掌权者的覆灭。

[huː] [faʊnd] [ðem; ðəm] [nɒt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] ['ɒfɪs] .
who found them not out in the pay of the ship , or the whole Office .
WHO 成立 他们 不是 出去 在 这 支付 的 这 船 , 或者 这 所有的 办公室 .

发现他们不在船上，也不在船上，或者说不在办公室。

[bʌt; bət][ai] [tʊk] ['lɪt(ə)l]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'sɜːn] [maɪ'self][ɪn][ðem; ðəm] ,
But I took little notice of them to concern myself in them ,
但 我 采取 小的 注意 的 他们 到 忧虑 我 在 他们 ,

但我并未过多关注它们，也没有在意它们。

[bʌt; bət][səʊ] ['liːvɪŋ] [maɪ] [bʊks] [ai][həʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [met] ,
but so leaving my books I home to the Office , where the office met ,
但 所以 离开 我的 图书 我 家 到 这 办公室 , 在哪里 这 办公室 遇见 ,

于是，我放下书本，回到办公室，办公室的同事们在那里开会。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [dʌn] , [fel] [tuː; tə][maɪn] ,
and after some other business done , fell to mine ,
和 后 一些 其他 商业 完毕 , 跌倒 到 矿 ,

办完其他事后，就落到了我的地盘上。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][brɪsk][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ;
which the Surveyor begun to be a little brisk at the beginning ;
哪个 这 测量员 开始 到 是 一个 小的 轻快 在 这 开始 ;

测量员一开始动作有点急躁；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] ,
but when I come to the point to touch him ,
但 什么时候 我 来 到 这 观点 到 触碰 他 ,

但当我真正要触碰他时，

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][duː; də] ,
which I had all the advantages in the world to do ,
哪个 我 有 全部 这 优势 在 这 世界 到 做 ，

我当时拥有做这件事的一切优势，

[hiː; hi] [bɪ'kʌm] [æz; əz][kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd] [əʊnd] , [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [bɔːd] [dɪd] ,
he become as calm as a lamb , and owned , as the whole Board did ,
他 变得 作为 冷静的 作为 一个 羊肉 ， 和 拥有 ， 作为 这 所有的 木板 做过 ，

他变得像羔羊一样平静，并且像整个董事会一样承认：

[ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪk'skjuːs] : [ænd; ənd][səʊ][ɔːl] [meɪd] [frendz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]
their satisfaction , and cried excuse : and so all made friends ; and their
他们的 满意 ， 和 哭 原谅 ： 和 所以 全部 制成 朋友们 ； 和 他们的
[ək'nɒlɪdʒmənt] [pʊt]['ɪntuː] ['raɪtɪŋ] ,
acknowledgment put into writing ,
致谢 放 进入 写作 ，

他们心满意足，并表示歉意；就这样，大家都成了朋友；他们的感谢也写下来了。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [hænd] , [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz]
and delivered into Sir J . Minnes's hand , to be kept there for the use
和 发表 进入 先生 J . - 手 ， 到 是 保留 那里 为了 这 使用
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ,
of the Board ,
的 这 木板 ，

并交由J·明尼斯爵士保管，供董事会使用。

[ɔː(r)][ˌem 'iː] , [wen] [ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [dɪ'zaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][səʊ] ,
or me , when I shall call for it ; they desiring it might be so ,
或者 我 ，什么时候 我 将 称呼 为了 它 ； 他们 渴望 它 可能 是 所以 ，

或者当我提出要求时；他们希望如此，或许就能实现。

[ðæt] [ai] [mait] [nɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪə(r)] ,
that I might not make use of it to the prejudice of the Surveyor ,
那 我 可能 不是 制作 使用 的 它 到 这 偏见 的 这 测量员 ，

以免我利用它损害测量员的利益。

[huːm] [ai][hæd; həd][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɒli] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
whom I had an advantage over , by his extraordinary folly in this matter .
谁 我 有 一个 优势 超过 ，经过 他的 非凡的 蠢事 在 这 事情 .

我因为他在这件事上的极其愚蠢而占了上风。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [smɔːl] [əd'vɑːntɪdʒ] [gɒt] [baɪ] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
But , besides this , I have no small advantage got by this business ,
但 ， 除了 这 ，我 有 不 小的 优势 得到 经过 这 商业 ，

但是，除此之外，我通过这项业务也获得了不少优势。

[æz; əz][ai][hæv; həv][pʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] ['ɪntuː][maɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv]
as I have put several things into my letter which I should otherwise have
作为 我 有 放 一些 事物 进入 我的 信 哪个 我 应该 否则 有
['wɒntɪd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,
wanted an opportunity of saying ,
通缉 一个 机会 的 说 ，

我在信中写了一些我原本想有机会亲自说的话，

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
which pleases me mightily .
哪个 请 我 非常 .

这让我非常高兴。

[səʊ] ['mɪdltən] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [frendz] , [ai] [fə'geɪv] [hɪm] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['maɪti] ['kwaɪət] ,
So Middleton desiring to be friends , I forgave him ; and all mighty quiet ,
所以 米德尔顿 渴望 到 是 朋友们 ，我 原谅了 他 ； 和 全部 强大的 安静的 ，

所以，米德尔顿想和我做朋友，我就原谅了他；然后一切都静了下来。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
and fell to talk of other stories , and there staid , all of us ,
和 跌倒 到 讲话 的 其他 故事 ， 和 那里 稳重 ，全部 的 我们 ，

于是，话题又开始转向其他故事，我们所有人都待在那里。

[tɪl] [naɪn][ɔː(r)][ten][æt; ət] [naɪt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][wiː; wi][dɪd][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][bɪ'fɔː(r)] ,
till nine or ten at night , more than ever we did in our lives before ,
直到 九 或者 十 在 夜晚 ，更多的 比 曾经 我们 做过 在 我们的 生活 前 ，
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

我们常常一起待到晚上九点或十点，比我们以往任何时期都待在一起的时间都多。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [faɪt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
And so home , where I have a new fight to fight with my wife ,
和 所以 家 ， 在哪里 我 有 一个 新的 斗争 到 斗争 和 我的 妻子 ，

于是，回到家，我又得和妻子展开一场新的战斗了。

[huː] [ɪz]['ʌndə(r)] [njuː] ['trʌb(ə)l] [baɪ][sʌm; səm] [njuːz] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hɜːd] [ɒv; əv] [deb] . - [es] ['biːɪŋ] ['maɪti]
who is under new trouble by some news she hath heard of Deb . ' s being mighty
WHO 是 在下面 新的 麻烦 经过 一些 消息 她 有 听到 的 黛布 . - s 存在 强大的
[faɪn] ,
fine ,
美好的，

她听说黛布身体很好，这让她又陷入了新的烦恼之中。

[ænd; ənd] [gɪvz] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] ,
and gives out that she has a friend that gives her money ,
和 给予 出去 那 她 有 一个 朋友 那 给予 她 钱 ，

她还透露说她有个朋友会给她钱，

[ænd; ənd] [ðɪs] [maɪ][waɪf] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !
and this my wife believes to be me , and , poor wretch !
和 这 我的 妻子 相信 到 是 我 ， 和 ， 贫穷的 可怜虫 ！

而我的妻子却认为这是我，可怜的家伙！

[ai] ['kænɒt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [rʌn] ['ɪntuː] ['maɪti] [ɛkstɹ'iːmz] ; [bʌt; bət][ai][dɪd]
I cannot blame her , and therefore she run into mighty extremes ; but I did
我 不能 责备 她 ， 和 所以 她 跑步 进入 强大的 极端情况 ； 但 我 做过
['pæsɪfaɪ][ɔːl] ,
pacify all ,
安抚 全部，

我不能责怪她，所以她才会走极端；但我已经安抚了所有人。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and were mighty good friends , and to bed ,
和 是 强大的 好的 朋友们 ， 和 到 床 ，

他们是非常好的朋友，然后就上床睡觉了。

[ænd; ənd][ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)][lɑːst] ['strʌg(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
and I hope it will be our last struggle from this business ,
和 我 希望 它 将要 是 我们的 最后的 斗争 从 这 商业 ，

我希望这将是我们在这个行业中最后一次挣扎。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [njuː] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [greɪt] [piːs]
for I am resolved never to give any new occasion , and great peace
为了 我 是 已解决 绝不 到 给 任何 新的 场合 ， 和 伟大的 和平

因为我决心不再制造任何新的机会，并带来巨大的和平

[ai][faɪnd][ɪn][maɪ][maɪnd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
I find in my mind by it .
我 寻找 在 我的 头脑 经过 它 .

我在我的脑海中发现了它。

[səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] .
So to supper , she and I to bed .
所以 到 晚餐 , 她 和 我 到 床 .

于是，我们吃完晚饭就上床睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] , ['iːtɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['dɪnə(r)] ,
Up , and to the office , where all the morning , and at noon , eating very little dinner ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 和 在 中午 , 吃 非常 小的 晚餐 ,

起床后，前往办公室，在那里待了一上午，中午才吃晚饭，而且只吃了很少的东西。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][baɪ] ['hækni] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðə; ði][pɪt] ['biːɪŋ] [fʊl] ,
my wife and I by hackney to the King's playhouse , and there , the pit being full ,
我的 妻子 和 我 经过 哈克尼 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 , 这 坑 存在 满的 ,

我和妻子乘出租车去国王剧院，结果发现剧院的坑里已经坐满了人。

['sætɪn][ə; eɪ][bɒks] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [sɔː] " - [kən'spɪrəsi] , " ['jestədeɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] :
satin a box above , and saw " Catiline's Conspiracy , " yesterday being the first day :
缎 一个 盒子 多于 , 和 锯 " - 阴谋 , " 昨天 存在 这 第一的 天 :

上面有个盒子，我看到了《喀提林的阴谋》，昨天是第一天：

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [wɜːdz] [tuː; tə] [riːd] ,
a play of much good sense and words to read ,
一个 玩 的 很多 好的 感觉 和 字 到 读 ,

一部充满智慧和值得细细品读的戏剧。

[bʌt; bət] [ðæt] [duː; də] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ai] [miːn] , [ðə; ði] [liːst] [daɪ'vɜːtɪŋ] ,
but that do appear the worst upon the stage , I mean , the least diverting ,
但 那 做 出现 这 最差 之上 这 阶段 , 我 意思是 , 这 至少 转移注意力 ,

但它们在舞台上看起来却是最糟糕的，我的意思是，最不吸引人的。

[ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] ['eni] , [ðəʊ] [məʊst][faɪn][ɪn] [kləʊðz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
that ever I saw any , though most fine in clothes ; and a fine scene of the Senate ,
那 曾经 我 锯 任何 , 尽管 最多 美好的 在 衣服 ; 和 一个 美好的 场景 的 这 参议院 ,

我所见过的最华丽的服饰；还有参议院那壮观的景象，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] , [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
and of a fight , that ever I saw in my life .
和 的 一个 斗争 , 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 .

那是我一生中见过的最激烈的战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [riːd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [həʊm] , [wɪð] [nəʊ] ['pleʒə(r)]
But the play is only to be read , and therefore home , with no pleasure
但 这 玩 是 仅有的 到 是 读 , 和 所以 家 , 和 不 乐趣
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

但这部剧本只能阅读，因此只能在家中欣赏，没有任何乐趣可言。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə] ['betɪ] [hɔːl] , [ðæt] [dɪd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] ,
but only in sitting next to Betty Hall , that did belong to this house ,
但 仅有的 在 坐着 下一个 到 贝蒂 大厅 , 那 做过 属于 到 这 房子 ,

但只有坐在贝蒂·霍尔旁边，她才属于这栋房子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['haʊərdz] ['mɪstrəs] ; [ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['prɪtɪ] [wentʃ] , [ðəʊ] [maɪ][waɪf]
and was Sir Philip Howard's mistress ; a mighty pretty wench , though my wife
和 曾是 先生 菲利普 霍华德的 情妇 ; 一个 强大的 漂亮的 妖妇 , 尽管 我的 妻子
[wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] ;
will not think so ;
将要 不是 思考 所以 ;

她是菲利普·霍华德爵士的情妇；她是个非常漂亮的姑娘，虽然我的妻子不这么认为；

[ænd; ənd][ai][deə(r)]['naɪðə(r)] [kə'mend] , [nɔː(r)][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] ['eni]
and I dare neither commend , nor be seen to look upon her , or any
和 我 敢 两者都不 表彰 , 也不 是 已见 到 看 之上 她 , 或者 任何
['ʌðə(r)] [naʊ] ,
other now ,
其他 现在 ,

我现在既不敢称赞她，也不敢让人看到我看她，或者看其他任何人。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
for fear of offending her .
为了 害怕 的 犯罪 她 .

怕冒犯她。

[səʊ] , ['aʊə(r)] [əʊn] [kəʊtʃ] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][end] ['lɛtəz] , [ænd; ənd]
So , our own coach coming for us , home , and to end letters , and
所以 , 我们的 自己的 教练 未来 为了 我们 , 家 , 和 到 结尾 信件 , 和
[səʊ][həʊm] ,
so home ,
所以 家 ,

所以，我们自己的教练来接我们回家了，信件也到此结束，就这样回家了。

[maɪ][waɪf][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv] " [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [rəʊdz] , " [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
my wife to read to me out of " The Siege of Rhodes , " and so to
我的 妻子 到 读 到 我 出去 的 " 这 围城 的 罗德岛 , " 和 所以 到
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

妻子给我朗读了《罗德岛围城记》的片段，然后我们就去吃晚饭了。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后上床睡觉。

20th ([lɔːdz] [deɪ]) .
20th (Lord's day) .
20th (主场 天) .

20日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
Up , and with my wife to church , and then home ,
向上 , 和 和 我的 妻子 到 教会 , 和 然后 家 ,

起床后，和妻子一起去教堂，然后回家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] ['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [kʌm] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and there found W . Joyce come to dine with me ,
和 那里 成立 W . 乔伊斯 来 到 用餐 和 我 ,

在那里，我发现W·乔伊斯来和我一起用餐。

[æz; əz] ['trʌb(ə)lsəm] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] - [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
as troublesome a talking coxcombe as ever he was ,
作为 麻烦的 一个 说 - 作为 曾经 他 曾是 ,

他还是老样子，是个爱说爱骂的自大狂。

[ænd; ənd] [jet] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ai] [laɪk] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] .
and yet once in a year I like him well enough .
和 然而 一次 在 一个 年 我 喜欢 他 出色地 足够的 .

然而，一年之中总有那么一两次，我挺喜欢他的。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
In the afternoon my wife and W . Hewer and I to White Hall ,
在 这 下午 我的 妻子 和 W . 休尔 和 我 到 白色的 大厅 ,

下午，我和妻子还有W·休尔去了白厅。

[weə(r)] [ðeɪ] [set] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] [ai] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
where they set me down and staid till I had been with the Duke of York ,
在哪里 他们 放 我 向下 和 稳重 直到 我 有 到过 和 这 公爵 的 约克 ,

他们把我放下，一直等到我见到约克公爵为止。

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
with the rest of us of the Office , and did a little business ,
和 这 休息 的 我们 的 这 办公室 , 和 做过 一个 小的 商业 ,

我和办公室其他同事一起处理了一些业务。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [dɪd] [fɔːl] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['meni] [faɪn]
and then the Duke of York in good humour did fall to tell us many fine
和 然后 这 公爵 的 约克 在 好的 幽默 做过 落下 到 告诉 我们 许多 美好的
['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːz] [ɪn] ['flɑːndəz] ,
stories of the wars in Flanders ,
故事 的 这 战争 在 弗兰德斯 ,

于是，约克公爵兴致勃勃地给我们讲了许多关于佛兰德斯战争的精彩故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [[best]] ['dɪsəplɪnd] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;
and how the Spaniards are the [best] disciplined foot in the world ;
和 如何 这 西班牙人 是 这 [最好的] 纪律严明的 脚 在 这 世界 ;

以及西班牙人是如何成为世界上纪律最严明的足球运动员的；

[wɪl] [rɪ'fjuːz] [nəʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːvɪs] [ɪf] [kə'mɑːnd] , [bʌt; bət] [skɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd]
will refuse no extraordinary service if commanded , but scorn to be paid
将要 拒绝 不 非凡的 服务 如果 命令 , 但 轻蔑 到 是 有薪酬的
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

如果奉命执行特殊任务，他绝不会拒绝，但会鄙视为此获得的报酬。

[æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [ðəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [beg] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] :
as in other countries , though at the same time they will beg in the streets :
作为 在 其他 国家 , 尽管 在 这 相同的 时间 他们 将要 求 在 这 街道 :

与其他国家的情况类似，但与此同时，他们也会在街头乞讨：

[nɒt] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kləʊk] - [bæg] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,
not a soldier will carry you a cloak - bag for money for the world ,
不是 一个 士兵 将要 携带 你 一个 披风 - 包 为了 钱 为了 这 世界 ,

世界上没有哪个士兵会为了钱给你提一个斗篷袋。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [beg] [ə; eɪ] ['peni] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ɪf] [kə'mɑːnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] .
though he will beg a penny , and will do the thing , if commanded by his Commander .
尽管 他 将要 求 一个 一分钱 , 和 将要 做 这 事物 , 如果 命令 经过 他的 指挥官 .

即便他乞讨一分钱，只要是他的指挥官命令他去做，他也会毫不犹豫地去做。

[ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] ,
That , in the citadel of Antwerp ,
那 , 在 这 堡垒 的 安特卫普 ,

那是在安特卫普的城堡里，

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [hæθ] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['begɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [hæθ] [sɜːvd] [θriː] [j'ɪəz] .
a soldier hath not a liberty of begging till he hath served three years .
一个 士兵 有 不是 一个 自由 的 乞讨 直到 他 有 服务 三 年 .

士兵服役满三年之前没有乞讨的自由。

[ðeɪ] [wɪl] [kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['dʒenərəlz] , [nʌn] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
They will cry out against their King and Commanders and Generals , none like them in the world ,
他们 将要 哭 出去 反对 他们的 国王 和 指挥官 和 将军们 , 没有任何 喜欢 他们 在 这 世界 ,

他们将高声控诉他们的君王、将领和将军，世上再无第二个像他们一样的人。

[ænd; ənd] [jet] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
and yet will not hear a stranger say a word of them but he will cut his throat .
和 然而 将要 不是 听到 一个 陌生人 说 一个 单词 的 他们 但 他 将要 切 他的 喉 .

然而，他连陌生人说一个字都不肯说，反而会割断他的喉咙。

[ðæt] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɑːmi] [ik'skleim] [ə'genst] [ðeə(r)] ['dʒenərəlz] ,
That , upon a time , some of the Commanders of their army exclaiming against their Generals ,
那 , 之上 一个 时间 , 一些 的 这 指挥官 的 他们的 军队 惊呼 反对 他们的 将军们 ,

从前，他们军队的一些指挥官曾高声反对他们的将军们，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] - , [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and particularly the Marquis de Caranen , the Confessor of the Marquis coming by and hearing them ,
和 特别 这 侯爵 德 - , 这 忏悔者 的 这 侯爵 未来 经过 和 听力 他们 ,

尤其是卡拉南侯爵，侯爵的忏悔神父路过并听了他们的谈话，

[hiː; hi] [stɒps] [ænd; ənd] ['greɪvli] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [greɪt] [treɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ,
he stops and gravely tells them that the three great trades of the world are ,
他 停止 和 严重地 讲述 他们 那 这 三 伟大的 交易 的 这 世界 是 ,

他停下来，严肃地告诉他们，世界上的三大行业是：

[ðə; ði] [ˈlɔɪərz] , [huː] [ˈɡʌv(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] ; [ðə; ði] [ˈtʃɜːtʃmən] , [huː] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [wɜːld] ;
the lawyers , who govern the world ; the churchmen , who enjoy the world ;
这 律师 ， WHO 治理 这 世界 ； 这 教会人士 ， WHO 享受 这 世界 ；

律师们统治着世界；教会人士享受着世俗的乐趣；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fuːlz] [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [ˈsoʊldʒərz] ,
and a sort of fools whom they call souldiers ,
和 一个 种类 的 傻瓜 谁 他们 称呼 士兵 ，

还有一群他们称之为士兵的傻瓜，

[huː] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [wɜːld] .
who make it their work to defend the world .
WHO 制作 它 他们的 工作 到 保卫 这 世界 .

他们以保卫世界为己任。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː ˈes] , [tuː] , [ðæt] [tʊˈrɛn] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kæˌθoˈliːk] ,
He told us , too , that Turenne being now become a Catholique ,
他 讲述 我们 ， 也 ， 那 图雷纳 存在 现在 变得 一个 天主教 ，

他还告诉我们，蒂雷纳现在已经皈依天主教了。

[hiː; hi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɡet] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˈkoʊlbərt] , [ðeə(r)] [ˈɪntrəsts] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɒntrəri] ;
he is likely to get over the head of Colbert , their interests being contrary ;
他 是 可能 到 得到 超过 这 头 的 科尔伯特 ， 他们的 兴趣 存在 相反 ；

他很可能比科尔伯特更胜一筹，因为他们的利益是相悖的；

[ðə; ði][ˈlætə(r)][tuː; tə] [prəˈməʊt] [treɪd]
the latter to promote trade
这 后者 到 推动 贸易

后者旨在促进贸易

[[ðɪs] [rɪˈmaɪndz][ˌjuː ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [rɪˈplaɪ] , - [ˌleɪˈseɪ] [naʊs] [əˈfeə(r)] - , [meɪd] [tuː; tə][ˈkoʊlbərt] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɜːrtʃənt] ,
[This reminds us of the famous reply , ' Laissez nous affaire ' , made to Colbert by the French merchants ,
[这 提醒 我们 的 这 著名的 回复 ， - 放任 我们 事件 - ， 制成 到 科尔伯特 经过 这 法语 商人 ，

这让我们想起法国商人对科尔伯特说的那句著名的回答：“让我们管好自己吧。”

[huːz] [ˈɪntrəsts] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [baɪ] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌreɡjuˈleɪʃ(ə)nz] . — [biː] .]
whose interests he thought to promote by laws and regulations . — B .]
谁 兴趣 他 想法 到 推动 经过 法律 和 法规 . — B .]

他认为应该通过法律法规来促进这些人的利益。——B.]

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] , [sez] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and the sea , which , says the Duke of York ,
和 这 海 ， 哪个 ， 说道 这 公爵 的 约克 ，

还有大海，正如约克公爵所说，

[ɪz] [ðæt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][məʊst] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)] ;
is that that we have most cause to fear ;
是 那 那 我们 有 最多 原因 到 害怕 ；

正是我们最应该担心的；

[ænd; ənd] [tʊˈrɛn] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] [baɪ][lænd] , [tuː; tə] [ɛnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [ˈkɔŋkwests] .
and Turenne to employ the King and his forces by land , to encrease his conquests .
和 图雷纳 到 采用 这 国王 和 他的 力量 经过 土地 ， 到 增加 他的 征服 .

并让蒂雷纳利用国王及其陆上军队，扩大他的征服范围。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] ,
Thence to the coach to my wife , and so home ,
因此 到 这 教练 到 我的 妻子 , 和 所以 家 ,

然后坐马车去见我的妻子，就这样回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
and there with W . Hewer to my office and to do some business ,
和 那里 和 W . 休尔 到 我的 办公室 和 到 做 一些 商业 ,

然后，我和W. Hewer一起去了我的办公室，谈了一些事情。

[ænd; ənd][səʊ][set] [daʊn] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] ,
and so set down my Journall for four or five days ,
和 所以 放 向下 我的 期刊 为了 四 或者 五 天 ,

于是，我把日记本放下了四五天。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then home to supper and read a little , and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 读 一个 小的 , 和 到 床 .

然后回家吃晚饭，读一会儿书，就睡觉了。

['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæθ]
W . Hewer tells me to - day that he hears that the King of France hath
W . 休尔 讲述 我 到 - 天 那 他 听到 那 这 国王 的 法国 有
[dɪ'kleəd] [ɪn] [prɪnt] ,
declared in print ,
声明 在 打印 ,

W·休尔今天告诉我，他听说法国国王已在报纸上发表声明：

[ðæt] [hiː; hi][duː; də][ɪn'tend] [ðɪs] [nekst] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [fə'bɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] [tuː; tə] [straɪk] — [
that he do intend this next summer to forbid his Commanders to strike — [
那 他 做 打算 这 下一个 夏天 到 禁止 他的 指挥官 到 罢工 — [
[straɪk] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl]] — [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
Strike topsails] — to us ,
罢工 顶帆] — 到 我们 ,

他确实打算在明年夏天禁止他的指挥官们向我们拆除顶帆——[拆除顶帆]

[bʌt; bət] [ðæt] [bəuθ][wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [tuː; tə][hɪm] ;
but that both we and the Dutch shall strike to him ;
但 那 两个都 我们 和 这 荷兰语 将 罢工 到 他 ;

但我们和荷兰人都要对他发动袭击；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [sweə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [əb'zɜːv]
and that he hath made his captains swear it already , that they will observe
和 那 他 有 制成 他的 队长 发誓 它 已经 , 那 他们 将要 观察
[ˌaɪ 'tiː] :
it :
它 :

他已经让他的将领们发誓，他们会遵守这条诫命：

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndə(r)][hɪm] .
which is a great thing if he do it , as I know nothing to hinder him .
哪个 是 一个 伟大的 事物 如果 他 做 它 , 作为 我 知道 没有什么 到 阻碍 他 .

如果他能做到，那当然是件好事，因为我知道没有什么能阻止他。

21st .
21st .
21st .

21日

[maɪ] [əʊn] [kəʊtʃ] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] [tɒm] ,
My own coach carrying me and my boy Tom ,
我的 自己的 教练 携带 我 和 我的 男生 汤姆 ,

我自己的客车，载着我和我的儿子汤姆，

[huː] [ɡəʊz] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt] ,
who goes with me in the room of W . Hewer , who could not ,
WHO 去 和 我 在 这 房间 的 W . 休尔 , WHO 可以 不是 ,

谁能陪我去W. Hewer的房间，而他却不能，

[ænd; ənd][ai][deə(r)][nɒt][ɡəʊ][ə'ləʊn] , [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][set][ˌem ˈiː] [daʊn] ,
and I dare not go alone , to the Temple , and there set me down ,
和 我 敢 不是 去 独自的 , 到 这 寺庙 , 和 那里 放 我 向下 ,

我不敢独自前往圣殿，于是他们把我放在那里。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [maɪ] [faɪn] ['hɔːsɪz] ['evə(r)] ['kærid] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] ['maɪti] [praʊd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
the first time my fine horses ever carried me , and I am mighty proud of them ,
这 第一的 时间 我的 美好的 马匹 曾经 携带 我 , 和 我 是 强大的 自豪的 的 他们 ,

这是我的骏马第一次驮着我，我为它们感到无比自豪。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['hækni] [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
and there took a hackney and to White Hall , where a Committee of Tangier ,
和 那里 采取 一个 哈克尼 和 到 白色的 大厅 , 在哪里 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

然后他们乘出租车去了白厅，那里有一个丹吉尔委员会。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
but little to do , and so away home , calling at the Exchange and buying several little things ,
但 小的 到 做 , 和 所以 离开 家 , 呼叫 在 这 交换 和 购买 一些 小的 事物 ,

但没什么事可做，于是便回家，顺道去了趟交易所，买了些小东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 70)
第2/2页

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ,
and so home , and there dined with my wife and people and then she ,
和 所以 家 , 和 那里 用餐 和 我的 妻子 和 人们 和 然后 她 ,

于是我就回家了，和妻子以及家人朋友一起吃了晚饭，然后她……

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [ænd; ənd][ai][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [aʊt] [wɪð] ['aʊə(r)] [kəʊtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əʊld] ['hɔːsɪz] ,
and W . Hewer , and I by appointment out with our coach , but the old horses ,
和 W . 休尔 , 和 我 经过 预约 出去 和 我们的 教练 , 但 这 老的 马匹 ,

还有W. Hewer，我按约定乘马车出去，但是那些老马，

[nɒt] ['deərɪŋ] [jet] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə]['entə(r)][ðem; ðəm] ,
not daring yet to use the others too much , but only to enter them ,
不是 大胆 然而 到 使用 这 其他的 也 很多 , 但 仅有的 到 进入 他们 ,

其他功能我还不敢过多使用，只是用来输入而已。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðeə(r)][tuː; tə][kɔːl]['tɔːlbət; 'tɒl-] ['pepis] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ʌp] ,
and to the Temple , there to call Talbot Pepys , and took him up ,
和 到 这 寺庙 , 那里 到 称呼 塔尔博特 佩皮斯 , 和 采取 他 向上 ,

然后去了圣殿，在那里叫来了塔尔博特·佩皮斯，并把他接了上去。

[ænd; ənd][fɜːst] [went] ['ɪntuː] [hoʊlbɔrn] ,
and first went into Holborne ,
和 第一的 去 进入 霍尔本 ,

首先去了霍尔本，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] .
and there saw the woman that is to be seen with a beard .
和 那里 锯 这 女士 那 是 到 是 已见 和 一个 胡须 .

在那里，人们看到了一个长着胡子的女人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪn] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [deɪn] : [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , ['ɜːrsələ] [daɪən] ; [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] ;
She is a little plain woman , a Dane : her name , Ursula Dyan ; about forty years old ;
她 是 一个 小的 清楚的 女士 , 一个 丹恩 : 她 姓名 , 乌苏拉 迪安 ; 关于 四十 年 老的 ;

她是一位相貌平平的丹麦女子，名叫乌苏拉·戴安，大约四十岁。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] ; [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni] [mæn][ai]['evə(r)] [sɔː] ,
her voice like a little girl's ; with a beard as much as any man I ever saw ,
她 嗓音 喜欢 一个 小的 女孩们 ; 和 一个 胡须 作为 很多 作为 任何 男人 我 曾经 锯 ,

她的声音像个小女孩；胡子却像我见过的任何男人一样浓密。

[blæk] ['ɔːlməʊst] , [ænd; ənd] - ; [ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [waɪf] ['fɜːðə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
black almost , and grizly ; they offered to shew my wife further satisfaction if she desired it ,
黑色的 几乎 , 和 - ; 他们 提供 到 展示 我的 妻子 更远 满意 如果 她 想要的 它 ,

几乎全黑，而且面色灰白；他们表示，如果我妻子愿意，他们可以让她更加满意。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [men] [ðæt] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,
refusing it to men that desired it there ,
拒绝 它 到 男人 那 想要的 它 那里 ,

拒绝那些想要在那里得到它的男人，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] ;
but there is no doubt but by her voice she is a woman ;
但 那里 是 不 怀疑 但 经过 她 嗓音 她 是 一个 女士 ;

但毫无疑问，从她的声音就能判断出她是一位女性；

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [grəʊ] [æt; ət] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃeɪvd] [nɒt] [ə'bʌv]
it begun to grow at about seven years old , and was shaved not above
它 开始 到 生长 在 关于 七 年 老的 , 和 曾是 剃光 不是 多于
['sev(ə)n] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
seven months ago ,
七 几个月 前 ,

它大约七岁时开始长毛，七个月前才剃过毛。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [səʊ][bɪg][æz; əz] ['eni] [mænz] ['ɔːlməʊst] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] ;
and is now so big as any man's almost that ever I saw ;
和 是 现在 所以 大的 作为 任何 男人的 几乎 那 曾经 我 锯 ;

现在它的大小几乎和我见过的任何男人的都一样大；

[ai] [seɪ] , ['bʊʃi] [ænd; ənd] [θɪk] .
I say , bushy and thick .
我 说 , 茂密的 和 厚的 .

我说，枝繁叶茂，浓密。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] [kən'fes] , [ænd; ənd] [wɒt] [pliːzd] [ˌem 'iː]
It was a strange sight to me , I confess , and what pleased me
它 曾是 一个 奇怪的 视线 到 我 , 我 承认 , 和 什么 高兴 我
['maɪtɪli] .
mightily .
非常 .

坦白说，这对我来说是一个奇怪的景象，但同时也让我非常高兴。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [duːks] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] " [mək'beθ] .
Thence to the Duke's playhouse , and saw " Macbeth .
因此 到 这 公爵的 过家家 , 和 锯 " 麦克白 .

然后去了公爵的剧院，看了《麦克白》。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd][wiː; wi][sæt][dʒʌst]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ]
" The King and Court there ; and we sat just under them and my
" 这 国王 和 法庭 那里 ; 和 我们 卫星 只是 在下面 他们 和 我的
['leɪdi] - ,
Lady Castlemayne ,
女士 - ,

“国王和朝臣们都在那里；我们和我的卡斯尔梅恩夫人就坐在他们下面，

[ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] ['kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [luːs]
and close to the woman that comes into the pit , a kind of a loose
和 关闭 到 这 女士 那 来 进入 这 坑 , 一个 种类 的 一个 松动的
['gɒsɪp] ,
gossip ,
闲话 ,

与进入坑里的那个女人关系密切，她有点像个爱嚼舌根的闲聊者。

[ðæt] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ] , ['sʌmθɪŋ] .
that pretends to be like her , and is so , something .
那 假装 到 是 喜欢 她 , 和 是 所以 , 某物 .

假装像她，而且，真是……一言难尽。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [baɪ][maɪ][trəʊθ] , [ə'pɪəd] , [ai] [θɪŋk] , [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
And my wife , by my troth , appeared , I think , as pretty as any of them ;
和 我的 妻子 , 经过 我的 誓言 , 出现 , 我 思考 , 作为 漂亮的 作为 任何 的 他们 ;

而我的妻子，说真的，我觉得，和她们一样漂亮；

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['tɔːlbət; 'tɒl-][ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
I never thought so much before ; and so did Talbot and W . Hewer ,
我 绝不 想法 所以 很多 前 ; 和 所以 做过 塔尔博特 和 W . 休尔 ,

我以前从未想过这么多；塔尔博特和W·休尔也是如此。

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [ai] [hɜːd] , [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
as they said , I heard , to one another .
作为 他们 说 , 我 听到 , 到 一 其他 .

我听见他们彼此这样说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['maɪndɪd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
The King and Duke of York minded me , and smiled upon me ,
这 国王 和 公爵 的 约克 有思想 我 , 和 微笑 之上 我 ,

国王和约克公爵都对我十分照顾，并对我微笑。

[æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm] ['wʊmən][nɪə(r)][ˌem 'iː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [vekst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [mɒl] ['deɪvɪs] ,
at the handsome woman near me but it vexed me to see Moll Davis ,
在 这 英俊的 女士 靠近 我 但 它 烦恼 我 到 看 莫尔 戴维斯 ,

我被身边那位漂亮的女士吸引住了，但看到莫尔·戴维斯却让我很恼火。

[ɪn][ðə; ði][bɒks]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] - [hed] , [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
in the box over the King's and my Lady Castlemayne's head , look down upon the King ,
在 这 盒子 超过 这 国王学院 和 我的 女士 - 头 , 看 向下 之上 这 国王 ,

在国王和卡斯尔梅恩夫人头顶的箱子里，俯视着国王。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ][dɪd][maɪ] ['leɪdi] - [wʌns] , [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;
and he up to her ; and so did my Lady Castlemayne once , to see who it was ;
和 他 向上 到 她 ; 和 所以 做过 我的 女士 - 一次 , 到 看 WHO 它 曾是 ;

他走近她；卡斯尔梅恩夫人也曾这样做过，想看看是谁；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk]['faɪə(r)] ; [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] .
but when she saw her , she looked like fire ; which troubled me .
但 什么时候 她 锯 她 , 她 看起来 喜欢 火 ; 哪个 麻烦 我 .

但当她看到她时，她就像一团火，这让我感到不安。

[ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] , [tʊk] [liːv] [ɒv; əv]['tɔːlbət; 'tɒl-] , [huː] [gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ðɪs] ['krɪsməs] ,
The play done , took leave of Talbot , who goes into the country this Christmas ,
这 玩 完毕 , 采取 离开 的 塔尔博特 , WHO 去 进入 这 国家 这 圣诞节 ,

戏演完了，我向塔尔博特告别，他今年圣诞节要回乡下过节。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] ,
and so we home , and there I to work at the office late ,
和 所以 我们 家 , 和 那里 我 到 工作 在 这 办公室 晚的 ,

于是我们就回家了，我到办公室后又加班到很晚。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
At the office all the morning , and at noon to the ' Change ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 到 这 - 改变 ,

上午一直在办公室，中午去“换班”。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['læŋfərd] [ə'baʊt][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɪn] [fliːt] [striːt] , [bʌt; bət][ai]
thinking to meet with Langford about my father's house in Fleet Streete , but I
思维 到 见面 和 兰福德 关于 我的 父亲的 房子 在 舰队 斯特里特 , 但 我
[kʌm] [tuː] [leɪt] ,
come too late ,
来 也 晚的 ,

我原本打算和兰福德见面谈谈我父亲在舰队街的房子，但我去晚了。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] ,
and so home to dinner , and all the afternoon at the office busy ,
和 所以 家 到 晚餐 , 和 全部 这 下午 在 这 办公室 忙碌的 ,

于是回家吃晚饭，下午又在办公室忙碌了一整天。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [wɪð] ['maɪti] ['kɒntent] [wɪð]
and at night home to supper and talk , and with mighty content with
和 在 夜晚 家 到 晚餐 和 讲话 , 和 和 强大的 内容 和
[maɪ] [waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

晚上回家后，和妻子一起吃晚饭、聊天，感到非常满足。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[met] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Met at the Office all the morning , and at noon to the ' Change ,
梅特 在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 到 这 - 改变 ,

上午一直在办公室，中午去了“换乘站”。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] ['læŋfərd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fræŋk] , [ðə; ði]['lændlɔːd] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz]
and there met with Langford and Mr . Franke , the landlord of my father's
和 那里 遇见 和 兰福德 和 先生 . 弗兰克 , 这 房东 的 我的 父亲的
[haʊs] [ɪn] [fliːt] [striːt] ,
house in Fleet Streete ,
房子 在 舰队 斯特里特 ,

在那里，我遇到了兰福德先生和我父亲在舰队街房子的房东弗兰克先生。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [wɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]
and are come to an arbitration what my father shall give him to be
和 是 来 到 一个 仲裁 什么 我的 父亲 将 给 他 到 是
[friːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [liːs] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .
freed of his lease and building the house again .
自由 的 他的 租 和 建筑 这 房子 再次 .

他们最终达成仲裁协议，我父亲应该给他多少钱才能解除他的租约并重建房屋。

[wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [sɜː(r)]
Walked up and down the ' Change , and among others discoursed with Sir
步行 向上 和 向下 这 - 改变 , 和 之中 其他的 谈论的 和 先生
[dʒɒn] ['bæŋks] ,
John Bankes ,
约翰 班克斯 ,

在"交易所"来回走动，并与约翰·班克斯爵士等人交谈。

[huː] [θɪŋks] [ðɪs] [ˌprəʊrəʊ'geɪʃən] [wɪl] [pliːz] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [wɪl] ,
who thinks this prorogation will please all but the Parliament itself , which will ,
WHO 思考 这 休会 将要 请 全部 但 这 议会 本身 , 哪个 将要 ,

谁认为这次休会除了议会本身之外会让所有人都满意？而议会本身却会不满意。

[ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] [miːt] , [biː; bi] [vekst] [æt; ət] ['bʌkɪŋəm] , [huː] [jet] ['gʌvnz] [ɔːl] .
if ever they meet , be vexed at Buckingham , who yet governs all .
如果 曾经 他们 见面 , 是 烦恼 在 白金汉 , WHO 然而 统治 全部 .

如果他们相遇，你会对白金汉感到恼火，因为他仍然统治着一切。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [ˌnɒnkən'fɔːmɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] ,
He says the Nonconformists are glad of it , and , he believes ,
他 说道 这 非国教徒 是 高兴的 的 它 , 和 , 他 相信 ,

他说，非国教徒们对此感到高兴，而且他认为，

[wɪl] [get] [ðə; ði] ['ʌpərˌhænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə]
will get the upperhand in a little time , for the King must trust to
将要 得到 这 优势 在 一个 小的 时间 , 为了 这 国王 必须 相信 到
[ðem; ðəm] [ɔː(r)] ['nəʊbədi] ;
them or nobody ;
他们 或者 无人 ;

他们很快就会占据上风，因为国王要么信任他们，要么谁也不信任；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and he thinks the King will be forced to it .
和 他 思考 这 国王 将要 是 强制 到 它 .

他认为国王将被迫这样做。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [sɜː(r)] [diː] . - [ɪz] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [æt; ət] [pɛnz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
He says that Sir D . Gawden is mightily troubled at Pen's being put upon him ,
他 说道 那 先生 D . - 是 非常 麻烦 在 笔的 存在 放 之上 他 ,

他说，D·高登爵士对彭恩被加在他身上感到非常不安。

[baɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] [wɪl] [get] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
by the Duke of York , and that he believes he will get clear of it ,
经过 这 公爵 的 约克 , 和 那 他 相信 他 将要 得到 清除 的 它 ,

由约克公爵主持，并且他相信自己能够摆脱困境。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [pen] [stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
which , though it will trouble me to have Pen still at the Office ,
哪个 , 尽管 它 将要 麻烦 我 到 有 笔 仍然 在 这 办公室 ,

虽然彭恩继续留在办公室会让我感到不安，

[jet] [ai] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [diː] . - [duː; də] [wel] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [hɪm]
yet I shall think D . Gawden do well in it , and what I would advise him
然而 我 将 思考 D . - 做 出色地 在 它 , 和 什么 我 会 建议 他
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

但我认为D·高登在这部剧中会表现出色，而我建议他这样做：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [lʌv] [hɪm] .
because I love him .
因为 我 爱 他 .

因为我爱他。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'ləʊn] [ə'brɔːd] , [wɪð] ['aʊə(r)] [njuː] ['hɔːsɪz] ,
So home to dinner , and then with my wife alone abroad , with our new horses ,
所以 家 到 晚餐 , 和 然后 和 我的 妻子 独自的 国外 , 和 我们的 新的 马匹 ,

于是回家吃晚饭，然后和妻子单独在国外，带着我们新买的马。

[ðə; ði] ['bjuːtɪfl] ['ɔːlməʊst] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] ['evə(r)] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ,
the beautifullest almost that ever I saw , and the first time they ever carried her ,
这 最美丽的 几乎 那 曾经 我 锯 , 和 这 第一的 时间 他们 曾经 携带 她 ,

她是我见过的最美丽的女孩，也是他们第一次抱起她的时候。

[ænd; ənd] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [wʌns] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [praʊd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and me but once ; but we are mighty proud of them .
和 我 但 一次 ; 但 我们 是 强大的 自豪的 的 他们 .

还有我，我只去过一次；但我们为他们感到无比自豪。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [leɪd] [aʊt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [paʊndz] [ɪn] [leɪs] ,
To her tailor's , and so to the ' Change , and laid out three or four pounds in lace ,
到 她 裁缝 , 和 所以 到 这 - 改变 , 和 铺设 出去 三 或者 四 磅 在 蕾丝 ,

她去了裁缝店，然后又去了兑换处，花了三四英镑买了蕾丝。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] ,
for her and me ; and so home , and there I up to my Lord Brouncker ,
为了 她 和 我 ; 和 所以 家 , 和 那里 我 向上 到 我的 主 布朗克 ,

为了她和我；于是我回家，在那里我见到了我的布朗克勋爵，

[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd] [sæt] [wɪð] [hɪm] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
at his lodgings , and sat with him an hour ,
在 他的 住宿 , 和 卫星 和 他 一个 小时 ,

在他的住处，我和他坐了一个小时。

[ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['retʃɪd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
on purpose to talk over the wretched state of this Office at present ,
在 目的 到 讲话 超过 这 可怜 状态 的 这 办公室 在 展示 ,

特意来谈谈本办公室目前糟糕的状况，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ; [weər'ɪn] [hiː; hi] [duː; də] ['fʊli] [kən'kɜː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
according to the present hands it is made up of ; wherein he do fully concur with me ,
根据 到 这 展示 双手 它 是 制成 向上 的 ; 其中 他 做 完全 同意 和 我 ,

根据目前掌握的信息，它由以下部分组成；其中他完全同意我的观点，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] [pɑːt] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɑː'selvz] ,
and that it is our part not only to prepare for defending it and ourselves ,
和 那 它 是 我们的 部分 不是 仅有的 到 准备 为了 防守 它 和 我们自己 ,

而我们的职责不仅是做好准备保卫它和我们自己，

[ə'genst] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][best] [weɪz] [wiː; wi][kæn; kən] ,
against the consequences of it , but to take the best ways we can ,
反对 这 结果 的 它 ， 但 到 拿 这 最好的 方式 我们 能 ，

避免承担由此带来的后果，但要采取我们所能采取的最佳方式。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ; [fɔː(r); fə(r)] , [tɪl] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
to make it known to the Duke of York ; for , till Sir J . Minnes be removed ,
到 制作 它 已知 到 这 公爵 的 约克 ； 为了 ，直到 先生 J . - 是 已移除 ，

通知约克公爵；因为，在J·明尼斯爵士被免职之前，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mæn] [brɔːt] ['ɪntuː]['dʌbljuː] . [pɛnz] [pleɪs] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] ,
and a sufficient man brought into W . Pen's place , when he is gone ,
和 一个 充足的 男人 带来 进入 W . 笔的 地方 ，什么时候 他 是 已消失 ，

当 W. Pen 去世后，会找一个合适的人来接替他的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɒfɪs] ['evə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɪt'self] .
it is impossible for this Office ever to support itself .
它 是 不可能的 为了 这 办公室 曾经 到 支持 本身 .

这个办公室永远不可能自给自足。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home , and to supper and to bed .
所以 家 ， 和 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家，吃晚饭，然后睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] .
A cold day .
一个 寒冷的 天 .

天气寒冷。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'ləʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the Office , where all the morning alone at the Office ,
向上 ， 和 到 这 办公室 ， 在哪里 全部 这 早晨 独自的 在 这 办公室 ，

起床后，我去了办公室，整个上午都独自一人在办公室度过。

['nəʊbədi] ['miːtɪŋ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['krɪsməs] .
nobody meeting , being the eve of Christmas .
无人 会议 ， 存在 这 前夕 的 圣诞节 .

圣诞前夜，无人聚会。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] , [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
At noon home to dinner , and then to the Office busy , all the afternoon ,
在 中午 家 到 晚餐 ， 和 然后 到 这 办公室 忙碌的 ，全部 这 下午 ，

中午回家吃晚饭，然后去办公室忙碌，整个下午都很忙。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [həʊm][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] ['veri] [kəʊld] ,
and at night home to supper , and it being now very cold ,
和 在 夜晚 家 到 晚餐 ， 和 它 存在 现在 非常 寒冷的 ，

晚上回家吃晚饭，当时天气很冷，

[ænd; ənd][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frɒst] , [ai] [bɪ'gɪn] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['weɪskəʊt] ,
and in hopes of a frost , I begin this night to put on a waistcoat ,
和 在 希望 的 一个 霜 ，我 开始 这 夜晚 到 放 在 一个 马甲 ，

为了盼望下霜，我今晚开始穿上背心。

[ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɪntə(r)] [ɪn] [maɪ] [həʊl] ['meməri] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [steɪd] [tɪl] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [dɪd] [səʊ] .

it being the first winter in my whole memory that ever I staid till this day before I did so .

它 存在 这 第一的 冬天 在 我的 所有的 记忆 那 曾经 我 稳重 直到 这 天 前 我 做过 所以 .

那是我记忆中第一个冬天，直到今天我才这样做。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] [ɪn] ['maɪti] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [bʌt; bət] [sæd] , [ɪn] [wʌn] [θɪŋ] ,

So to bed in mighty good humour with my wife , but sad , in one thing ,

所以 到 床 在 强大的 好的 幽默 和 我的 妻子 ， 但 伤心 ， 在 一 事物 ，

于是，我和妻子心情愉快地上了床，但有一件事让我感到难过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [aɪz] .

and that is for my poor eyes .

和 那 是 为了 我的 贫穷的 眼睛 .

这都是为了我这双可怜的眼睛。

25th (['krɪsməs] - [deɪ]) .

25th (Christmas - day) .

25th (圣诞节 - 天) .

25日（圣诞节）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [maɪ] ['weɪskəʊt] , [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,

Up , and continued on my waistcoat , the first day this winter , and I to church ,

向上 ， 和 持续 在 我的 马甲 ， 这 第一的 天 这 冬天 ， 和 我 到 教会 ，

我起身，继续穿着我的马甲，这是今年冬天的第一天，我去教堂了。

[weə(r)] ['ɔːldəmən] - , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [leɪt] , [ai] ['bekən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

where Alderman Backewell , coming in late , I beckoned to his lady to come up to us ,

在哪里 市议员 - ， 未来 在 晚的 ， 我 招手 到 他的 女士 到 来 向上 到 我们 ，

巴克韦尔议员姗姗来迟，我招手示意他的夫人上前来。

[huː] [dɪd] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] ,

who did , with another lady ; and after sermon ,

WHO 做过 ， 和 其他 女士 ； 和 后 讲道 ，

他与另一位女士一起做了这件事；布道结束后，

[ai] [led] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [kəʊtʃ] , [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ,

I led her down through the church to her husband and coach , a noble ,

我 引领 她 向下 通过 这 教会 到 她 丈夫 和 教练 ， 一个 高贵 ，

我领着她穿过教堂，来到她丈夫兼教练——一位高尚的人——面前。

[faɪn] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʌn] [maɪ] [waɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] .

fine woman , and a good one , and one my wife shall be acquainted with .

美好的 女士 ， 和 一个 好的 一 ， 和 一 我的 妻子 将 是 熟人 和 .

她是一位优秀的女性，一位善良的女性，我的妻子将会认识她。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [huː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] ! [sæt]
So home , and to dinner alone with my wife , who , poor wretch ! sat
所以 家 , 和 到 晚餐 独自的 和 我的 妻子 , WHO , 贫穷的 可怜虫 ! 卫星
[ʌn'drest] [ɔːl] [deɪ] ,
undressed all day ,
脱光衣服 全部 天 ,

于是我回到家，独自和妻子共进晚餐，可怜的她！一整天都光着身子坐着。

[tɪl] [ten] [æt; ət] [naɪt] , ['ɔːltərɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['petɪkəʊt] : [waɪl] [ai] [baɪ]
till ten at night , altering and lacing of a noble petticoat : while I by
直到 十 在 夜晚 , 改变 和 系带 的 一个 高贵 衬裙 : 尽管 我 经过
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

直到晚上十点，她还在修改和系紧一件高贵的衬裙：而我则在她身边，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [riːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] , [ænd; ənd] [dez] [k'ɑːts] -
making the boy read to me the Life of Julius Caesar , and Des Cartes '
制作 这 男生 读 到 我 这 生活 的 尤利乌斯 凯撒 , 和 德斯 地图 -
[bʊk] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk]
book of Musick
书 的 音乐

让男孩给我读《尤利乌斯·凯撒传》和笛卡尔的《音乐书》。

[" ['mjuːzɪˌkiː] [kəm'pendiəm] .
[" Musicae Compendium .
[" 音乐 概要 .

[“音乐纲要。

" [baɪ] ['renei] [dez] [k'ɑːts] , [ˌæmstə'dæm] , - ; ['rendəd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , ['lʌndən] , - , 4to .
" By Rene Des Cartes , Amsterdam , 1617 ; rendered into English , London , 1653 , 4to .
" 经过 勒内 德斯 地图 , 阿姆斯特丹 , - ; 渲染 进入 英语 , 伦敦 , - , 4to .

“勒内·德·卡特于 1617 年在阿姆斯特丹出版；1653 年在伦敦翻译成英文，4 开本。”

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [huːz] [neɪm] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] , [wɒz; wəz] ['wɪljəm] ,
The translator , whose name did not appear on the title , was William ,
这 翻译 , 谁 姓名 做过 不是 出现 在 这 标题 , 曾是 威廉 ,
['vaɪkaʊnt] ['braʊnkər] ,
Viscount Brouncker ,
子爵 布朗克 ,

译者是威廉·布朗克子爵，他的名字没有出现在书名上。

[pɛpiːs] ['kɒliːg] , [huː] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [baɪ] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .]
Pepys's colleague , who proved his knowledge of music by the performance .]
佩皮斯的 同事 , WHO 已证实 他的 知识 的 音乐 经过 这 表现 .]

佩皮斯的同事，他通过演奏证明了自己的音乐知识。

— [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [nɒt] , [nɔː(r)] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] [wel] [ðæt] [rɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
— the latter of which I understand not , nor think he did well that writ it ,
— 这 后者 的 哪个 我 理解 不是 , 也不 思考 他 做过 出色地 那 写 它 ,

——后半部分我并不理解，也不认为写它的人做得很好。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [məʊst] ['lɜːnɪd] [mæn] .
though a most learned man .
尽管 一个 最多 学习 男人 .

虽然他是一位博学之士。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ai] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [luːt] ,
Then , after supper , I made the boy play upon his lute ,
然后 , 后 晚餐 , 我 制成 这 男生 玩 之上 他的 琵琶 ,

晚饭后，我让男孩弹奏鲁特琴。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [sɪns] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][səʊ] ,
which I have not done twice before since he come to me ; and so ,
哪个 我 有 不是 完毕 两次 前 自从 他 来 到 我 ; 和 所以 ,

自从他来到我身边以来，我还没有这样做过两次；因此，

[maɪ][maɪnd][ɪn] ['maɪti] ['kɒntent] , [wiː; wi][tuː; tə][bed] .
my mind in mighty content , we to bed .
我的 头脑 在 强大的 内容 , 我们 到 床 .

我心情无比满足，我们上床睡觉了。

26th .
26th .
26th .

26日

[leɪ] [lɒŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] , ['preɪtɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] ,
Lay long with pleasure , prating with my wife , and then up ,
莱 长的 和 乐趣 , 吹嘘 和 我的 妻子 , 和 然后 向上 ,

和妻子愉快地躺了很久，闲聊了几句，然后起身。

[ænd; ənd][ai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and I a little to the Office ,
和 我 一个 小的 到 这 办公室 ,

我稍微去了趟办公室，

[ænd; ənd][maɪ] [hed] ['bɪzi] ['setɪŋ] [sʌm; səm]['peɪpəz][ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [tuː; tə] [raɪts] ,
and my head busy setting some papers and accounts to rights ,
和 我的 头 忙碌的 环境 一些 文件 和 账户 到 权利 ,

我当时正忙着整理一些文件和账目。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [lɒŋ] [nɪ'glektɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [aɪz] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp] [mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd]
which being long neglected because of my eyes will take me up much time and
哪个 存在 长的 被忽视的 因为 的 我的 眼睛 将要 拿 我 向上 很多 时间 和
[keə(r)][tuː; tə][duː; də] ,
care to do ,
关心 到 做 ,

由于眼疾，这件事长期以来一直被我忽视，现在要做起来会耗费我大量的时间和精力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
but it must be done .
但 它 必须 是 完毕 .

但这件事必须要做。

[səʊ] [həʊm] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] ,
So home at noon to dinner , and then abroad with my wife to a play ,
所以 家 在 中午 到 晚餐 , 和 然后 国外 和 我的 妻子 到 一个 玩 ,

中午回家吃晚饭，然后和妻子出国去看戏。

[æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] , [ðə; ði] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] .
at the Duke of York's house , the house full of ordinary citizens .
在 这 公爵 的 约克的 房子 , 这 房子 满的 的 普通的 公民 .

在约克公爵的府邸，府邸里坐满了普通市民。

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] " ['wɪmɪn] [pliːzd] , " [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd] ,
The play was " Women Pleased , " which we had never seen before ; and ,
这 玩 曾是 " 女性 高兴 , " 哪个 我们 有 绝不 已见 前 ; 和 ,

这部剧是《取悦女人》，我们以前从未看过；而且，

[ðəʊ] [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] , [jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] .
though but indifferent , yet there is a good design for a good play .
尽管 但 冷漠 , 然而 那里 是 一个 好的 设计 为了 一个 好的 玩 .

虽然漠不关心，但好的剧本设计是好的。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ]
So home , and there to talk , and my wife to read to me , and so
所以 家 ， 和 那里 到 讲话 ， 和 我的 妻子 到 读 到 我 ， 和 所以
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

于是回到家，和妻子聊天，妻子给我读书，然后我就上床睡觉了。

27th ([lɔːdz] [deɪ]) .
27th (Lord's day) .
27th (主场 天) .

27日（主日）。

[wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət]['tʃæp(ə)l] ; [bʌt; bət][steɪd] [nɒt][tuː; tə]
Walked to White Hall and there saw the King at chapel ; but staid not to
步行 到 白色的 大厅 和 那里 锯 这 国王 在 教堂 ; 但 稳重 不是 到
[hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ,
hear anything ,
听到 任何事物 ,

走到白厅，看见国王在小教堂里；但我没停下来听。

[bʌt; bət] [went] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
but went to walk in the Park , with W . Hewer , who was with me ;
但 去 到 走 在 这 公园 , 和 W . 休尔 , WHO 曾是 和 我 ;

但是，我和 W. Hewer 一起去公园散步了；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [met] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm]
and there , among others , met with Sir G . Downing , and walked with him
和 那里 , 之中 其他的 , 遇见 和 先生 G . 唐宁 , 和 步行 和 他
[æn; ən]['aʊə(r)] ,
an hour ,
一个 小时 ,

在那里，他与唐宁爵士等人会面，并与他一起步行了一个小时。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)][wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] ,
talking of business , and how the late war was managed ,
说 的 商业 , 和 如何 这 晚的 战争 曾是 管理 ,

谈到商业，以及后期战争的应对方式，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nəʊbədi][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [haʊ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
there being nobody to take care of it , and telling how , when he was
那里 存在 无人 到 拿 关心 的 它 , 和 讲述 如何 , 什么时候 他 曾是
[ɪn] ['hɒlənd] ,
in Holland ,
在 荷兰 ,

因为没有人照看这件事，他还讲述了自己在荷兰时的经历：

[wɒt] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ɪf] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['paʊə(r)] ,
what he offered the King to do , if he might have power ,
什么 他 提供 这 国王 到 做 , 如果 他 可能 有 力量 ,

他向国王提议，如果他能获得权力，他会做什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'pɒn][ðə; ði] [liːst] [wɜːd] , [pə'hæps] [ɒv; əv]
and they would give him power , and then , upon the least word , perhaps of
和 他们 会 给 他 力量 , 和 然后 , 之上 这 至少 单词 , 也许 的
[ə; eɪ] ['wʊmən] ,
a woman ,
一个 女士 ,

他们会赋予他权力，然后，或许仅仅因为一个女人的一句话，

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌkɒntrə'diktid] [ə'gen] ,
to the King , he was contradicted again ,
到 这 国王 , 他 曾是 矛盾 再次 ,

国王再次驳斥了他的话。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [lɒst] [ɪn] - .
and particularly to the loss of all that we lost in Guinny .
和 特别 到 这 损失 的 全部 那 我们 丢失的 在 - .

尤其要为我们在吉尼失去的一切感到悲痛。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [gʊd] [spaɪz] ,
He told me that he had so good spies ,
他 讲述 我 那 他 有 所以 好的 间谍 ,

他告诉我他有很多优秀的间谍，

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd][ðə; ði] [kiːz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [diː] [wɪts]
that he hath had the keys taken out of De Witt's
那 他 有 有 这 钥匙 已采取 出去 的 德 机智的

他已经让人把德威特的钥匙取走了。

[[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒɒn][diː] [wit] , [grænd] ['penʃənəri] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [huː] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ,
[The celebrated John de Witt , Grand Pensionary of Holland , who , a few years afterwards ,
[这 著名 约翰 德 维特 , 盛大 养老金 的 荷兰 , WHO , 一个 很少 年 然后 ,

[著名的约翰·德·维特，荷兰大退休官，几年后，

[wɒz; wəz] ['mæsəkə] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [kɔː'niːljəs] , [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [mɒb] ,
was massacred , with his brother Cornelius , by the Dutch mob ,
曾是 大屠杀 , 和 他的 兄弟 科尼利厄斯 , 经过 这 荷兰语 暴民 ,

他和他的兄弟科尼利厄斯一起被荷兰暴徒屠杀。

[ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːtˌhoʊldərˌʃɪp] ,
enraged at their opposition to the elevation of William of Orange to the Stadtholdership ,
愤怒 在 他们的 反对 到 这 海拔 的 威廉 的 橙子 到 这 股东制 ,

他们反对拥立奥兰治的威廉为执政，这激怒了他。

[wen] [ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ,
when the States were overrun by the French army ,
什么时候 这 各州 是 超限 经过 这 法语 军队 ,

当各州被法国军队占领时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːts] ['biːt(ə)n][æt; ət] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
and the Dutch fleets beaten at sea by the English .
和 这 荷兰语 舰队 被打败 在 海 经过 这 英语 .

荷兰舰队在海上被英国舰队击败。

[ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][diː] [wit] [fɔːmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ˌæləg'zɑːndr] ['duːmɑːzɪz] " [blæk] ['tjuːlɪp] . "]
The murder of the De Witts forms one of the main incidents of Alexandre Dumas's " Black Tulip . "]
这 谋杀 的 这 德 威茨 表格 一 的 这 主要的 事件 的 亚历山大 大仲马的 " 黑色的 郁金香 . "]

德维特夫妇的谋杀案是亚历山大·仲马的小说《黑郁金香》中的主要事件之一。

['pɒkɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [bed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] ['peɪpəz]
pocket when he was a - bed , and his closet opened , and papers
口袋 什么时候 他 曾是 一个 - 床 , 和 他的 壁橱 打开 , 和 文件
[brɔːt] [tuː; tə][hɪm] ,
brought to him ,
带来 到 他 ,

他躺在床上时，口袋里的东西被掏了出来，他的衣柜也被打开了，有人把文件拿给他。

[ænd; ənd] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [bæk] [ænd; ənd][leɪd][ɪn]
and left in his hands for an hour , and carried back and laid in
和 左边 在 他的 双手 为了 一个 小时 , 和 携带 后退 和 铺设 在
[ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] ,
the place again ,
这 地方 再次 ,

他把东西放在他手里一个小时，然后又把它拿回去放回原处。

[ænd; ənd] [kiːz] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə'gen] .
and keys put into his pocket again .
和 钥匙 放 进入 他的 口袋 再次 .

他又把钥匙放回口袋里。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðeə(r)][məʊst] ['praɪvət] [dɪ'beɪts] ,
He says that he hath always had their most private debates ,
他 说道 那 他 有 总是 有 他们的 最多 私人的 辩论 ,

他说，他们之间一直存在着非常私密的争论。

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
that have been but between two or three of the chief of them ,
那 有 到过 但 之间 二 或者 三 的 这 首席 的 他们 ,

而这些事，不过是他们当中两三个首领之间的事而已。

[brɔːt] [tuː; tə][hɪm][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
brought to him in an hour after , and an hour after that ,
带来 到 他 在 一个 小时 后 , 和 一个 小时 后 那 ,

一个小时后，有人把东西送到他面前；又过了一个小时，

[hæθ] [sent] [wɜːd] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət]['nəʊbədi][hɪə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] .
hath sent word thereof to the King , but nobody here regarded them .
有 发送 单词 其中 到 这 国王 , 但 无人 这里 认为 他们 .

已将此事禀告国王，但这里无人理会。

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði][sæd] [njuːz] ,
But he tells me the sad news ,
但 他 讲述 我 这 伤心 消息 ,

但他告诉我一个令人悲伤的消息：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['evə(r)][ðə; ði] [dets] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [wɪl] [biː; bi]
that he is out of all expectations that ever the debts of the Navy will be
那 他 是 出去 的 全部 期望 那 曾经 这 债务 的 这 海军 将要 是
[peɪd] ,
paid ,
有薪酬的 ,

他完全不指望海军的债务能够偿还。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [duː; də][nɒt][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['mʌni] ;
if the Parliament do not enable the King to do it by money ;
如果 这 议会 做 不是 使能够 这 国王 到 做 它 经过 钱 ;

如果议会不通过拨款授权国王这样做；

[ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['revənjuː] ['biːɪŋ] [bʌt; bət]
all they can hope for to do out of the King's revenue being but
全部 他们 能 希望 为了 到 做 出去 的 这 国王学院 收入 存在 但
[tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [wiːlz] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['prez(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] ,
to keep our wheels a - going on present services ,
到 保持 我们的 车轮 一个 - 去 在 展示 服务 ，

他们所能指望从国王的税收中得到的一切，不过是维持我们现有服务的正常运转而已。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] : [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] ['stɔːri] ,
and , if they can , to cut off the growing interest : which is a sad story ,
和 ，如果 他们 能 ， 到 切 离开 这 生长 兴趣 ： 哪个 是 一个 伤心 故事 ，

而且，如果他们能够做到的话，还要阻止这种日益增长的兴趣：这真是一个令人悲伤的故事。

[ænd; ənd] [griːvz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] .
and grieves me to the heart .
和 悲伤 我 到 这 心 .

这让我感到无比悲痛。

[səʊ] [həʊm] , [maɪ] [kəʊtʃ] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] - [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
So home , my coach coming for me , and there find Balty and Mr .
所以 家 ， 我的 教练 未来 为了 我 ， 和 那里 寻找 - 和 先生 .
[haʊ] ,
How ,
如何 ，

于是我回到家，教练来接我，结果发现巴尔蒂和豪先生也在那里。

[huː] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
who dined with me ;
WHO 用餐 和 我 ；

与我共进晚餐的人；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [fel] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faʊlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪnɪn]
and there my wife and I fell out a little about the foulness of the linen
和 那里 我的 妻子 和 我 跌倒 出去 一个 小的 关于 这 纠缠 的 这 亚麻布
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
of the table ,
的 这 桌子 ，

于是我和妻子因为桌布的污渍发生了一点争执。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] ['prez(ə)ntli] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] !
but were friends presently , but she cried , poor heart !
但 是 朋友们 目前 ， 但 她 哭 ， 贫穷的 心 ！

但现在他们是朋友了，可怜的她哭了！

[wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ai] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [hɑːd] [wɜːd] .
which I was troubled for , though I did not give her one hard word .
哪个 我 曾是 麻烦 为了 ， 尽管 我 做过 不是 给 她 一 难的 单词 .

虽然我没有对她说一句难听的话，但我为此感到不安。

['dɪnə(r)] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
Dinner done , she to church ,
晚餐 完毕 ， 她 到 教会 ，

晚饭后，她去教堂了。

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd][ai][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd]
and W . How and I all the afternoon talking together about my Lord
和 W . 如何 和 我 全部 这 下午 说 一起 关于 我的 主

['sændˌwɪtʃɪz] ['sʌfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ][sɜː(r)][ɑː(r)] .
Sandwich's suffering his business of the prizes to be managed by Sir R .
三明治 痛苦 他的 商业 的 这 奖品 到 是 管理 经过 先生 拉 .

- ,
Cuttance ,
- ,

我和W. How整个下午都在谈论桑威治勋爵的遭遇，他负责管理的奖金业务由R. Cuttance爵士负责。

[huː] [ɪz][səʊ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ] [lɔːd] [nəʊz] [ɒv; əv] ,
who is so deep in the business , more than my Lord knows of ,
WHO 是 所以 深的 在 这 商业 , 更多的 比 我的 主 知道 的 ,

谁在这个行业里陷得太深了，比我的主所知的还要深。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɒgəˌhed] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['predʒədɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] , [wiː; wi] [daʊt]
and such a loggerhead , and under such prejudice , that he will , we doubt
和 这样的 一个 蠵龟 , 和 在下面 这样的 偏见 , 那 他 将要 , 我们 怀疑

,
,
,

双方立场如此相左，且存在如此偏见，我们怀疑他是否会这样做。

[duː; də][maɪ] [lɔːd] [mʌtʃ] [rɒŋ] .
do my Lord much wrong .
做 我的 主 很多 错误的 .

你犯了太多对不起我主的错。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [gɒn] , [maɪ][waɪf][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tɔːk] ,
In the evening , he gone , my wife to read to me and talk ,
在 这 晚上 , 他 已消失 , 我的 妻子 到 读 到 我 和 讲话 ,

晚上他走了，我妻子给我读书、和我聊天。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]
and spent the evening with much pleasure , and so to supper and to
和 花费 这 晚上 和 很多 乐趣 , 和 所以 到 晚餐 和 到

[bed] .
bed .
床 .

他们度过了一个非常愉快的夜晚，然后吃了晚饭就上床睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [kɔːld] [ʌp] [baɪ] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] ; [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd]['bɒksɪz] [? ?
Up , called up by drums and trumpets ; these things and boxes [? ?
向上 , 称为 向上 经过 鼓 和 小号 ; 这些 事物 和 盒子 [? ?

鼓声和号角声召唤着它们；这些东西和箱子[??

] ['hævɪŋ] [kɒst] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðɪs] ['krɪsməs] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [mɔː(r)] .
] having cost me much money this Christmas already , and will do more .
] 拥有 成本 我 很多 钱 这 圣诞节 已经 , 和 将要 做 更多的 .

今年圣诞节我已经为此花费了很多钱，而且还会花费更多。

[maɪ] [waɪf] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
My wife down by water to see her mother ,
我的 妻子 向下 经过 水 到 看 她 母亲 ,

我妻子下到水边去看望她母亲，

[ænd; ənd][ai] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ɔːl] [deɪ] [tə'geðə(r)] [ɪn][maɪ] ['klɒzɪt] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [əd'vɑːns] [ɪn]
and I with W . Hewer all day together in my closet making some advance in
和 我 和 W . 休尔 全部 天 一起 在 我的 壁橱 制作 一些 进步 在
[ðə; ði]['set(ə)lɪŋ][ɒv; əv][maɪ] [ə'kaʊnts] ,
the settling of my accounts ,
这 安顿 的 我的 账户 ,

我和W. Hewer整天都待在我的衣橱里，处理一些账目结算的事情。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [raɪt]
which have been so long unevened that it troubles me how to set them right
哪个 有 到过 所以 长的 不均匀 那 它 麻烦 我 如何 到 放 他们 正确的
,
,
,

这些地方长期以来一直不平整，我真不知道该如何纠正它们。

['hævɪŋ] [nɒt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
having not the use of my eyes to help me .
拥有 不是 这 使用 的 我的 眼睛 到 帮助 我 .

我无法使用眼睛来帮助我。

[maɪ][waɪf][æt; ət] [naɪt] [həʊm] ,
My wife at night home ,
我的 妻子 在 夜晚 家 ,

晚上我妻子在家，

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪz] ['trʌbld]
and tells me how much her mother prays for me and is troubled
和 讲述 我 如何 很多 她 母亲 祈祷 为了 我 和 是 麻烦
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [aɪz] ;
for my eyes ;
为了 我的 眼睛 ;

她告诉我她的母亲如何为我祈祷，并为我的眼睛感到担忧；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and I am glad to have friendship with them ,
和 我 是 高兴的 到 有 友谊 和 他们 ,

我很高兴能和他们成为朋友。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['truːli][glæd][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][səʊ] [wel]
and believe they are truly glad to see their daughter come to live so well
和 相信 他们 是 真的 高兴的 到 看 他们的 女儿 来 到 居住 所以 出色地
[æz; əz][ʃiː; ʃi][duː; də] .
as she do .
作为 她 做 .

他们相信，看到女儿现在的生活如此美好，他们真的非常高兴。

[səʊ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So spent the night in talking , and so to supper and to bed .
所以 花费 这 夜晚 在 说 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是我们聊了一整夜，然后吃了晚饭就上床睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Up , and at the Office all the morning , and at noon to dinner ,
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 到 晚餐 ,

起床后，整个上午都在办公室，中午到晚餐时间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [mis'teik] , [faɪnd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [waɪt] ,
and there , by a pleasant mistake , find my uncle and aunt Wight ,
和 那里 , 经过 一个 令人愉快的 错误 , 寻找 我的 叔叔 和 阿姨 怀特岛 ,

在那里，我因一次美丽的误会，遇到了我的叔叔和婶婶怀特。

[ænd; ənd] [θriː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] , [kʌm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ,
and three more of their company , come to dine with me to - day ,
和 三 更多的 的 他们的 公司 , 来 到 用餐 和 我 到 - 天 ,

他们公司还有另外三名员工今天来和我一起用餐。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ;
thinking that they had been invited , which they were not ;
思维 那 他们 有 到过 受邀 , 哪个 他们 是 不是 ;

他们以为自己受到了邀请，但实际上并没有。

[bʌt; bət] [jet] [wiː; wi][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] [æt; ət]
but yet we did give them a pretty good dinner , and mighty merry at
但 然而 我们 做过 给 他们 一个 漂亮的 好的 晚餐 , 和 强大的 欢乐 在
[ðə; ði] [mis'teik] .
the mistake .
这 错误 .

不过，我们还是招待了他们一顿相当不错的晚餐，并且对这个错误感到非常开心。

[ðeɪ] [sæt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf]
They sat most of the afternoon with us , and then parted , and my wife
他们 卫星 最多 的 这 下午 和 我们 , 和 然后 分手了 , 和 我的 妻子
[ænd; ənd][ai] [aʊt] ,
and I out ,
和 我 出去 ,

他们和我们一起坐了大半个下午，然后就告别了，我和妻子离开了。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [bɪ'gʌn] ,
thinking to have gone to a play , but it was too far begun ,
思维 到 有 已消失 到 一个 玩 , 但 它 曾是 也 远的 开始 ,

本来以为是去看戏的，结果开场太晚了。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] [bɔːt] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
and so to the ' Change , and there she and I bought several things ,
和 所以 到 这 - 改变 , 和 那里 她 和 我 买 一些 事物 ,

于是我们去了"零钱店"，在那里我们买了好几样东西。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] ,
and so home , with much pleasure talking , and then to reading ,
和 所以 家 , 和 很多 乐趣 说 , 和 然后 到 阅读 ,

于是，我们回到家，愉快地聊了一会儿天，然后开始读书。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd] [vekst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] 40s .
Up , and vexed a little to be forced to pay 40s .
向上 , 和 烦恼 一个 小的 到 是 强制 到 支付 40s .

起床后，他有点恼火，因为被迫支付 40 英镑。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][maɪ] [kəʊtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brəʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , ['nəʊbədi] [nəʊz]
for a glass of my coach , which was broke the other day , nobody knows
为了 一个 玻璃 的 我的 教练 ， 哪个 曾是 打破 这 其他 天 ， 无人 知道
[haʊ] ,
how ,
如何 ，

为了我教练的一杯酒，那杯酒前几天被打碎了，没人知道是怎么回事。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɔː(r)] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daʊn] ;
within the door , while it was down ;
之内 这 门 ， 尽管 它 曾是 向下 ；

门关上的时候，门里面；

[bʌt; bət][ai][duː; də] [daʊt] [ðæt] [ai][dɪd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [wɪð] [maɪ] [niːz] .
but I do doubt that I did break it myself with my knees .
但 我 做 怀疑 那 我 做过 休息 它 我 和 我的 膝盖 .

但我怀疑这真的是我用膝盖弄断的。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [duːks] ['pleɪhaʊs] ,
After dinner , my wife and I to the Duke's playhouse ,
后 晚餐 ， 我的 妻子 和 我 到 这 公爵的 过家家 ，

晚饭后，我和妻子去了公爵剧院。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [siː] [kɪŋ] ['hæri] [ðə; ði] [eɪtθ] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] , ['betə(r)]
and there did see King Harry the Eighth ; and was mightily pleased , better
和 那里 做过 看 国王 哈里 这 第八 ； 和 曾是 非常 高兴 ， 更好的
[ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [ɪk'spektɪd] ,
than I ever expected ,
比 我 曾经 预期的 ，

在那里，我确实见到了哈里八世国王；我非常高兴，比我预想的还要好。

[wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ʃəʊz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
with the history and shows of it .
和 这 历史 和 演出 的 它 .

以及它的历史和展览。

[wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][sɪt][baɪ]['mɪstə(r)] . ['ændruːz] , ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
We happened to sit by Mr . Andrews , our neighbour , and his wife ,
我们 发生 到 坐 经过 先生 . 安德鲁斯 ， 我们的 邻居 ， 和 他的 妻子 ，

我们碰巧坐在邻居安德鲁斯先生和他妻子旁边，

[huː] [tɔːkt] [səʊ] ['fɒndli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
who talked so fondly to his little boy .
WHO 谈话 所以 深情地 到 他的 小的 男生 .

他曾如此慈爱地与他的小儿子交谈。

[ðens] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ; [bʌt; bət] , [ɪn]['gəʊɪŋ] , ['aʊə(r)] - [hɔːs] [dɪd]
Thence my wife and I to the ' Change ; but , in going , our neere horse did
因此 我的 妻子 和 我 到 这 - 改变 ； 但 ， 在 去 ， 我们的 - 马 做过
[flɪŋ] [hɪm'self] ,
fling himself ,
一扔 他自己 ，

于是我和妻子去了换乘站；但是，在路上，我们旁边的那匹马突然跳了下来。

['kɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pəʊl] ;
kicking of the coachbox over the pole ;
踢 的 这 客车 超过 这 极 ；

把车厢踢过杆子；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [hɪm] [raɪt] [ə'gen] ,
and a great deal of trouble it was to get him right again ,
和 一个 伟大的 交易 的 麻烦 它 曾是 到 得到 他 正确的 再次 ，

让他恢复正常费了不少周折。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɔːst] [tuː; tə] - [lait] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ,
and we forced to ' light , and in great fear of spoiling the horse ,
和 我们 强制 到 - 光 , 和 在 伟大的 害怕 的 破坏 这 马 ,

我们被迫“放轻松”，而且非常害怕会弄坏马，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [hɜːt] .
but there was no hurt .
但 那里 曾是 不 伤害 .

但没有人受伤。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['tɔːkɪŋ] ,
So to the ' Change , and then home , and there spent the evening talking ,
所以 到 这 - 改变 , 和 然后 家 , 和 那里 花费 这 晚上 说 ,

于是去了“换乘站”，然后回家，在那里度过了一个愉快的夜晚，聊天说：

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and at the Office all the morning .
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [kæpt] . ['fɜːrərz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ʃɪrz]
At noon Capt . Ferrers and Mr . Sheres
在 中午 船长 . 费雷尔斯 和 先生 . 谢尔斯

中午时分，费雷尔斯上尉和谢雷斯先生

[['henri] [ʃɪrz] [ə'kʌmp(ə)nid] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['embəsi] [tuː; tə] [speɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
[Henry Sheres accompanied Lord Sandwich in his embassy to Spain , and returned
[亨利 谢尔斯 伴随 主 三明治 在 他的 大使馆 到 西班牙 , 和 返回
[tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][sep'tembə(r)] ,
to England in September ,
到 英格兰 在 九月 ,

亨利·谢尔斯陪同桑威奇勋爵出使西班牙，并于九月返回英国。

- , ['beərɪŋ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ([siː] [sep'tembə(r)] 8th , 22nd , 27th) .
1667 , bearing letters from the ambassador (see September 8th , 22nd , 27th) .
- , 轴承 信件 从 这 大使 (看 九月 8th , 22nd , 27th) .

1667 年，附有大使的信件（见 9 月 8 日、22 日、27 日）。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdnəns] ,
He was an officer in the Ordnance ,
他 曾是 一个 官 在 这 军械 ,

他是军械部门的一名军官。

[ænd; ənd] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [lɔːd] ['dɑːtməθ] [æt; ət][ðə; ði][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊl][æt; ət][tæn'dʒiə]
and served under Lord Dartmouth at the demolition of the Mole at Tangier
和 服务 在下面 主 达特茅斯 在 这 拆除 的 这 痣 在 丹吉尔
[ɪn] - .
in 1683 .
在 - .

1683 年，他曾在达特茅斯勋爵麾下参与了丹吉尔防波堤的拆除行动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nait] [ə'baʊt] - .
He was knighted about 1684 .
他 曾是 受封骑士 关于 - .

他于1684年左右被封为爵士。

[hiː; hi][trænz'leɪtɪd] [pɔ'libiəs] ([ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
He translated Polybius (2 vols .
他 翻译 波利比乌斯 (2 卷 .

他翻译了波利比乌斯（2卷）。

8vo . , -) , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] " ['daɪəlɒgz] " [ɒv; əv] ['luːʃən] ,
8vo . , 1693) , and also some of the " Dialogues " of Lucian ,
8vo . , -) , 和 还 一些 的 这 " 对话 " 的 卢西安 ,

8开本，1693年），以及卢奇安的一些“对话录”，

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ([θriː][vɑːlz] .
included in the translation published in 1711 (3 vols .
包括 在 这 翻译 已发布 在 - (3 卷 .

收录于 1711 年出版的译本中（3 卷）。

8vo .) .
8vo .) .
8vo .) .

8开本。

['pepis] [bi'kwiːð] [hɪm][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ə'baʊt] - .]
Pepys bequeathed him a ring , and he died about 1713 .]
佩皮斯 遗赠 他 一个 戒指 , 和 他 死亡 关于 - .]

佩皮斯留给他一枚戒指，他大约于1713年去世。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [huː] [dɪd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv]
come to me to dinner , who did , and pretty pleased with their talk of
来 到 我 到 晚餐 , WHO 做过 , 和 漂亮的 高兴 和 他们的 讲话 的
- ;
Spayne ;
- ;

来我家吃晚饭的人，都来了，他们对斯佩恩的谈话非常满意；

[bʌt; bət][maɪ][waɪf][dɪd][nɒt] [kʌm] [daʊn] , [ai] [sə'pəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ,
but my wife did not come down , I suppose because she would not ,
但 我的 妻子 做过 不是 来 向下 , 我 认为 因为 她 会 不是 ,

但我妻子没有下来，我想是因为她不愿意下来。

['kæptɪn] ['fɜːrərz] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Captain Ferrers being there , to oblige me by it .
队长 费雷尔斯 存在 那里 , 到 必须 我 经过 它 .

费雷尔斯船长在那里，帮了我一个大忙。

[ðeɪ] [gɒn] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [həʊm] ,
They gone , after dinner , I to the office , and then in the evening home ,
他们 已消失 , 后 晚餐 , 我 到 这 办公室 , 和 然后 在 这 晚上 家 ,

他们走了，晚饭后我去上班，晚上回家。

['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [bɪls] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] -
being the last day of the year , to endeavour to pay all bills and servants '
存在 这 最后的 天 的 这 年 , 到 努力 到 支付 全部 账单 和 仆人 -
['weɪdʒɪz] ,
wages ,
工资 ,

由于是年底最后一天，要尽力支付所有账单和仆人的工资。

& [siː] . , [wɪtʃ] [ai][dɪd]['ɔːlməʊst][tuː; tə] L5 [ðæt] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [əʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

& c . , which I did almost to L5 that I know that I owe in the world ,

& c . , 哪个 我 做过 几乎 到 L5 那 我 知道 那 我 欠 在 这 世界 ，

等等，我几乎做到了L5，我知道我欠了这个世界很多。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [pʊ'bliːk] ; [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] ,

but to the publique ; and so with great pleasure to supper and to bed ,

但 到 这 公共 ； 和 所以 和 伟大的 乐趣 到 晚餐 和 到 床 ，

但对公众而言；于是兴高采烈地去吃晚饭，然后上床睡觉。

[ænd; ənd] , ['blesɪd; blest][biː; bi] [gɒd] !

and , blessed be God !

和 ， 蒙福 是 上帝 ！

感谢上帝！

[ðə; ði][jɪə(r)] [endz] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [leɪt] ['veri] [greɪt] ['sɒrəʊ] [wɪð] [maɪ][waɪf] [baɪ][maɪ] ['fɒli] ,

the year ends , after some late very great sorrow with my wife by my folly ,

这 年 结束 ， 后 一些 晚的 非常 伟大的 悲哀 和 我的 妻子 经过 我的 蠢事 ，

一年即将结束，由于我的愚蠢行为，我给妻子带来了巨大的悲痛。

[jet] [endz] , [ai] [seɪ] , [wɪð] [greɪt] ['mjuːtʃuəl] [piːs] [ænd; ənd]['kɒntent] ,

yet ends , I say , with great mutual peace and content ,

然而 结束 ， 我 说 ， 和 伟大的 相互的 和平 和 内容 ，

然而，我认为，最终却以双方极大的和平与满足告终。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][lɑːst][səʊ][baɪ][maɪ][keə(r)] , [huː] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [swiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and likely to last so by my care , who am resolved to enjoy the sweet of it ,

和 可能 到 最后的 所以 经过 我的 关心 ， WHO 是 已解决 到 享受 这 甜的 的 它 ，

在我的精心照料下，它很可能会一直如此，我决心好好享受它的美好。

[wɪtʃ] [ai] [naʊ] [pə'zes] , [baɪ]['nevə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [kɔːz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

which I now possess , by never giving her like cause of trouble .

哪个 我 现在 具有 ， 经过 绝不 给予 她 喜欢 原因 的 麻烦 .

我之所以拥有这一切，是因为我从未给她带来过类似的麻烦。

[maɪ] ['greɪtɪst] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bækwədnəs] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kaʊnts] ,

My greatest trouble is now from the backwardness of my accounts ,

我的 最 麻烦 是 现在 从 这 落后 的 我的 账户 ，

我现在最大的麻烦来自于我账目的混乱。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [naʊ] [nɪə(r)] [ðiːz] [tuː] [j'iəz] ,

which I have not seen the bottom of now near these two years ,

哪个 我 有 不是 已见 这 底部 的 现在 靠近 这些 二 年 ，

近两年来，我一直没能看到它的底部。

[səʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪn] [wɒt] [kən'dɪʃn]

so that I know not in what condition

所以 那 我 知道 不是 在 什么 状况

所以我不知道自己处于什么状态

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,

I am in the world , but by the grace of God ,

我 是 在 这 世界 ， 但 经过 这 优雅 的 上帝 ，

我身处尘世，但蒙受神的恩典，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [aɪz] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] , [ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
as far as my eyes will give me leave , I will do it .
作为 远的 作为 我的 眼睛 将要 给 我 离开 , 我 将要 做 它 .

只要我的视线允许，我就会去做。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[krɑːft][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz]
Craft and cunning concerning the buying and choosing of horses
工艺 和 狡猾 有关 这 购买 和 选择 的 马匹

在买卖马匹方面运用技巧和计谋

[dɪd] [siː] [ðə; ði] ['neivəri] [ænd; ənd] [trɪks] [ɒv; əv] ['dʒɔki]
Did see the knaveries and tricks of jockeys
做过 看 这 狡猾的 和 技巧 的 骑师

确实见识过骑师们的诡计和伎俩。

[hæθ] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['begɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [hæθ] [sɜːvd] [θriː] [j'iəz]
Hath not a liberty of begging till he hath served three years
有 不是 一个 自由 的 乞讨 直到 他 有 服务 三 年

他服刑三年之前，无权乞讨。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [gʊd] [spaɪz]
He told me that he had so good spies
他 讲述 我 那 他 有 所以 好的 间谍

他告诉我他有很多优秀的间谍。

[ˌleɪ'seɪ] [naʊs] [ə'feə(r)] — ['koʊlbərt]
Laissez nous affaire — Colbert
放任 我们 事件 — 科尔伯特

自由事务——科尔伯特

[ˌnɔnkən'fɔːmɪsts] [duː; də] [naʊ] [priːtʃ] ['əʊpənli][ɪn] ['haʊzɪz]
Nonconformists do now preach openly in houses
非国教徒 做 现在 布道 公然 在 房屋

现在，非国教徒会在房屋里公开布道。

['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [waɪf] ['fɜːðə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd]
Offered to shew my wife further satisfaction if she desired
提供 到 展示 我的 妻子 更远 满意 如果 她 想要的

我表示，如果妻子愿意，我可以让她更加满意。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt]
Seeing that he cared so little if he was out
看到 那 他 关心 所以 小的 如果 他 曾是 出去

看他似乎对出局毫不在意。

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [spiːk] [ɪn][maɪ] [driːmz]
Tell me that I speak in my dreams
告诉 我 那 我 说话 在 我的 梦境

告诉我，我在梦中会说话

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神